



**FR** Ce produit est recyclable. S'il ne peut plus être utilisé, amenez-le à un centre de recyclage des déchets.

Pour en savoir plus : [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

**ES** Este producto es reciclable. Si ya no se puede usar, llévelo a un centro de reciclaje de residuos.

**PT** Este produto é reciclável. Se deixar de o utilizar, entregue-o num centro de reciclagem de resíduos.

**IT** Questo prodotto può essere riciclato. Se deve essere smaltito, portalo presso un centro de riciclaggio.

**EL** Αυτό το προϊόν είναι ανακυκλώσιμο. Εάν δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, μεταφέρετε την σε κάποιο κέντρο ανακύκλωσης απορριμμάτων.

**PL** Ten produkt poddawany jest recyklingowi, kiedy przestaje być użyteczny należy dostarczyć go do punktu zbiórki odpadów.

**RU** Это изделие подлежит утилизации. Если его больше нельзя использовать, сдайте его в пункт по переработке отходов.

**KZ** Бұл өнім қайта өңдеуге келеді. Оны әрі қолдануға болмайтын жағдайда, оны қайта өңдейтін орталыққа тапсыруыңызды өтінеміз.

**UA** Цей продукт може перероблятися. Якщо воно більше не є придатне для використання, здайте його в утилізаційний центр.

**RO** Acest produs este reciclabil. Dacă nu mai poate fi folosit, vă rugăm să îl aduceți într-un centru de reciclare a deșeurilor.

**EN** This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre.

Для товаров, требующих обязательного подтверждения соответствия, копию сертификата/декларации можно получить на стойке информации магазина Леруа Мерлен / Сәйкестікті міндетті растауды талап ететін тауарлар үшін сертификаттың / декларацияның көшірмесін Леруа Мерлен дүкенінің ақпарат бағанынан алуға болады.

**Manufacturer / Изготовитель/Өндіруші :**

Нингбо ДАЙЕ Гарден Машинери Ко.,Лтд  
Адрес производителя/Өндірушінің мекен-жайы:58 Джинфен Роуд, Юяо Сити, Жежианг Провинс, Китай 315410 / Қытай  
Для товаров, требующих обязательного подтверждения соответствия, копию документа о соответствии можно получить на информационной стойке магазина Леруа Мерлен  
**Manufacture date / Дата производства / Дайындалған күні :**  
12/2022

SERIAL NUMBER

Made in China / Зроблено в Китаї / Сделано в Китае / Қытайда жасапған

\* Garantie 5 ans / 5 años de garantía / Garantia de 5 anos / Garanzia 5 anni / Εγγύηση 5 ετών / Gwarancja 5-letnia / Гарантия 5 лет / Кепілдік 5 жыл / Garanția 5 років / Garantie 5 ani / 5-year guarantee

Lifetime 5 years / Срок службы 5 лет / Қызмет мерзімі 5 жыл



**ADEO Services**  
135 Rue Sadi Carnot - CS00001  
59790 RONCHIN - FRANCE

**UA** Імпортер: ТОВ "Леруа Мерлен Україна", 04201 Україна, м.Київ, вул. Полярна 17А, +380 44 498 46 00. Імпортер приймає претензії від споживачів щодо товару, а також проводить його ремонт, технічне і гарантійне обслуговування. Виробник: ТОВ "Адео Сервісес С.А.", вул. Саді Карно, CS 00001, 59790 Роншан, Франція.

**RU** Імпортер/Продавець/Організація, повноповномочена приймати претензії по якості товару в РФ: ООО «ЛЕРУА МЕРЛЕН ВОСТОК», 141031, Россия, Московская обл., г. Мытищи, Осташковское шоссе, д.1

**SA** Imported by Adeo South Africa (PTY) LTD T/A Leroy Merlin, Hosted in Leroy Merlin Fourways Store 35 Roos Street, Witkoppen Ext 97, Sandton, 2191 Johannesburg, Gauteng, South Africa  
Tel: +27 10 493 8000  
Email: contact@leroymerlin.co.za

**KZ** Імпорттаушы / Сатушы / Қазақстан Республикасында өнім сапасы бойынша наразылықтарды қабылдайтын ұйым: «Леруа Мерлен Қазақстан» ЖШС. 050000, Қазақстан Республикасы, Алматы қ., Қонаев көшесі, 77 ұй, «PARK VIEW» БО, 6-қабат, 07-кеңсе

Імпортер / Продавец / Организация, принимающая претензии по качеству продукции в Республике Казахстан: ТОО «Леруа Мерлен Казахстан». 050000, Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Кунаева, д. 77, БЦ «PARK VIEW», 6-этаж, офис № 07.



**STERWINS**

**STERWINS PETROL  
LAWNMOWER 51CM, 171CC,  
SELF PROPELLED  
PLM1-51Z170.6**

**5  
YEAR  
Guarantee**

**FR** TONDEUSE À GAZON THERMIQUE STERWINS 51 CM, 171 CC, AUTOTRACTÉE

**ES** CORTACÉSPED DE GASOLINA STERWINS 51CM, 171 CC, AUTOPROPULSADO

**PT** CORTA-RELVAS A GASOLINA 51CM, 171CC, AUTOPROPULSIONADO

**IT** TOSAERBA STERWINS A BENZINA 51 CM, 171 CC, SEMOVENTE

**EL** ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟ ΒΕΝΖΙΝΗΣ STERWINS 51 CM, 171 CC, ΑΥΤΟΚΙΝΟΥΜΕΝΟ

**PL** KOSIARKA SPALINOWA STERWINS 51 CM, 171 CC, SAMOJEZDNA

**RU** БЕНЗИНОВАЯ ГАЗОНОКОСИЛКА STERWINS 51 см, 171 см<sup>3</sup>, САМОХОДНАЯ

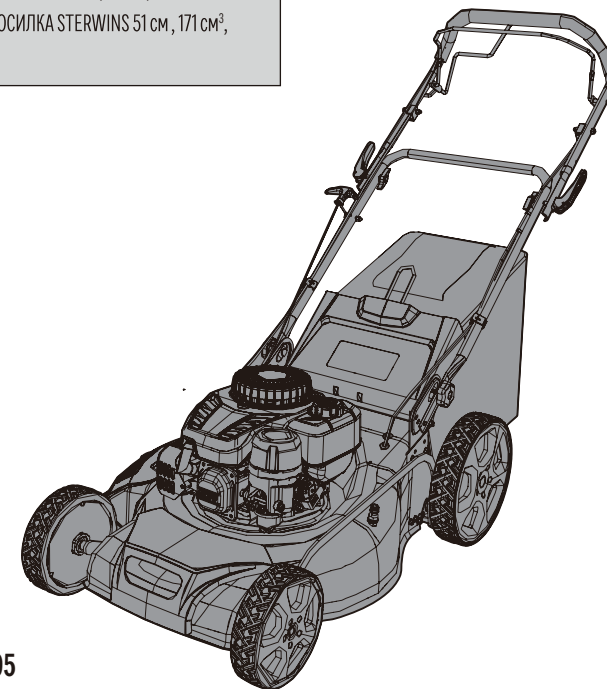
**KZ** 51 CM STERWINS БЕНЗИН КӨГАЛ ШӨП ШАПҚЫШЫ, 171 см<sup>3</sup>

ӨЗДІГІНЕН ЖҮРЕТІН

**UA** БЕНЗИНОВА ГАЗОНОКОСАПКА STERWINS 51 CM, 171 куб. см, САМОХІДНА

**RO** Mașină de tuns iarba cu benzină STERWINS 51 CM, 171 CC, cu autopropropulsie

**EN** STERWINS PETROL LAWMOWER 51CM, 171CC, SELF PROPELLED



**EAN : 3276007458695**

**FR** Notice de Montage, Utilisation et Entretien

**ES** Instrucciones de Montaje, Utilización y Mantenimiento

**PT** Instruções de Montagem, Utilização e Manutenção

**IT** Istruzioni per l'Installazione, l'Uso e la Manutenzione

**EL** Εγχειρίδιο συναρμολόγησης, χρήσης και συντήρησης

**PL** Instrukcja Montażu, Użytkowania i Konserwacji

**RU** Руководство По Сборке и Эксплуатации

**KZ** Құрастыру және пайдалану жөніндегі басшылық

**UA** Керівництво По Збірці і Експлуатації

**RO** Manual asamblare, utilizare și întreținere

**EN** Assembly - Use - Maintenance Manual

Traduction de la version originale du mode d'emploi / Traducción de las Instrucciones originales / Tradução das Instruções originais / Traduzione delle istruzioni originali / Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών / Tłumaczenie instrukcji oryginalnej / Перевод оригинала инструкции / Нұсқаулықтың түпнұсқа аудармасы / Переклад оригінальної інструкції / Traducerea instructiunilor originale / Original instruction manual

FR



## Введение

Благодарим за приобретение нашего изделия. При разработке и изготовлении нашей продукции мы направляем все усилия на обеспечение превосходного качества, которое отвечает потребностям пользователей.

**ВАЖНО! ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ МАКСИМАЛЬНОЙ УДОВЛЕТВОРЕННОСТИ ОТ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ ПРИ НАСТРОЙКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИИ МЫ РЕКОМЕНДУЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ОСНОВНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОСТИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. СОБЛЮДЕНИЕ ЭТИХ ИНСТРУКЦИЙ ПОЗВОЛИТ ОБЕСПЕЧИТЬ МАКСИМАЛЬНЫЙ СРОК СЛУЖБЫ УСТРОЙСТВА.**



**ВАЖНО! СОХРАНИТЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ. ПРОЧИТЕ ВНИМАТЕЛЬНО.**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ ПРОЧИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО И РУКОВОДСТВО К ДВИГАТЕЛЮ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К РАБОТЕ С НОВЫМ УСТРОЙСТВОМ. НЕСОБЛЮДЕНИЕ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ. ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ГАЗОНОКОСИЛКИ ПОТРАТЬТЕ НЕСКОЛЬКО МИНУТ, ЧТОБЫ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ЕЕ ОСОБЕННОСТЯМИ. ХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ, ЧТОБЫ ИНФОРМАЦИЯ БЫЛА ДОСТУПНА В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ. ПРИ ПЕРЕДАЧЕ ОБОРУДОВАНИЯ ДРУГОМУ ЛИЦУ ПЕРЕДАВАЙТЕ ТАКЖЕ И ЭТИ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.**

### 1. НАЗНАЧЕНИЕ БЕНЗИНОВОЙ ГАЗОНОКОСИЛКИ STERWINS 51CM

Это устройство предназначено только для использования на открытом воздухе и ни при каких условиях не должно использоваться внутри помещений. Частное использование подразумевает, что ежегодное время эксплуатации не превышает 50 часов, в течение которых машина используется в основном для поддержания в порядке небольших частных газонов и домашних участков. Использование в общественных местах, на спортивных площадках, в сельских и лесных хозяйствах запрещено. **Все остальные виды использования не предусмотрены и не допускаются для данного устройства. Они могут привести к серьезным травмам. Обратите внимание, что национальное законодательство может ограничивать использование устройства.**

Данное руководство по эксплуатации, предоставленное изготовителем, необходимо сохранить и соблюдать. Это гарантирует правильную эксплуатацию и обслуживание устройства. Руководство содержит ценную информацию об эксплуатации, ремонте и условиях обслуживания. Важно! Из-за высокого риска получения пользователем телесных повреждений газонокосилка не может быть использована для обрезки кустарников, изгородей или густой растительности, стрижки посадок на крышах или балконах, для очистки дорожек от грязи и мусора, а также вырубки деревьев или изгородей. Кроме того, газонокосилка не может быть использована в качестве мотокультиватора ухабиистой поверхности, например, в местах кротовин. В целях

безопасности устройство не должно использоваться в качестве привода для других рабочих инструментов или наборов инструментов любого рода. Проверяйте изделие перед/после каждого использования или случайного повреждения (например, из-за падения, удара и т. д.), чтобы выявить любые существенные дефекты.

После распаковки убедитесь в наличии всех аксессуаров (если предусмотрены). Если устройство повреждено или имеет какие-либо неисправности, не используйте его и верните обратно продавцу. При передаче устройства другим лицам передавайте также и данное руководство.

**Помните, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих, торговых или промышленных целях. Гарантия будет аннулирована, если устройство используется в коммерческих, торговых или промышленных целях или для подобных нужд. Данное устройство рассчитано на эксплуатацию в течение 5 лет (ожидаемый срок службы).**

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

## 2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



**ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ БЕНЗОИНСТРУМЕНТА ВСЕГДА СЛЕДУЕТ СОБЛЮДАТЬ ОСНОВНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, ВКЛЮЧАЯ СЛЕДУЮЩИЕ, ЧТОБЫ СНИЗИТЬ РИСК ПОЛУЧЕНИЯ СЕРЬЕЗНОЙ ТРАВМЫ И (ИЛИ) ПОВРЕЖДЕНИЯ УСТРОЙСТВА. ПРОЧТИТЕ ВСЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ И СОХРАНИТЕ ИХ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. ЭТО УСТРОЙСТВО СОЗДАЕТ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ ПОЛЕ. ЭТО ПОЛЕ ПРИ ОПРЕДЕЛЕННЫХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ МОЖЕТ ВЛИЯТЬ НА РАБОТУ АКТИВНЫХ ИЛИ ПАССИВНЫХ МЕДИЦИНСКИХ ИМПЛАНТАТОВ. ЧТОБЫ СНИЗИТЬ РИСК СЕРЬЕЗНЫХ ИЛИ СМЕРТЕЛЬНЫХ ТРАВМ, МЫ РЕКОМЕНДУЕМ ЛИЦАМ С МЕДИЦИНСКИМИ ИМПЛАНТАТАМИ ПРОКОНСУЛЬТИРОВАТЬСЯ С ВРАЧОМ И ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ИМПЛАНТАТА, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К РАБОТЕ С ИНСТРУМЕНТОМ.**

### 2.1 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ БЕНЗОИНСТРУМЕНТА

Не используйте устройство вблизи стеклянных ограждений, автомобилей, грузовиков, окон, колодцев, подъездов и т. д. Направление выброса необходимо отрегулировать соответствующим образом.

**Не прилагайте чрезмерных усилий и не перегружайте устройство. Устройство работает лучше и безопаснее, когда используется с той скоростью, для которой оно предназначено.**

### 2.2 БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

**А) Обеспечьте чистоту и освещенность рабочего места.** Загроможденные и плохо освещенные места служат причиной несчастных случаев.

**В) Не используйте бензоинструменты во взрывоопасных местах, например вблизи горючих жидкостей, газов или пыли.** Бензоинструменты генерируют искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.

**С) Не позволяйте детям и посторонним находиться вблизи работающего бензоинструмента.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

### 2.3 ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

**А) Будьте внимательны, следите за своими действиями и следуйте здравому смыслу при работе с бензоинструментом. Не пользуйтесь бензоинструментом, если устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Даже кратковременная невнимательность при работе с бензоинструментом может привести к тяжелым травмам.

**В) Используйте средства индивидуальной защиты. При работе с данным бензоинструментом всегда защищайте глаза.** Использование защитных средств, таких как респиратор, нескользкая защитная обувь, каска и средства защиты органов слуха в соответствующих условиях уменьшает риск получения травм. Используйте средства защиты органов дыхания от выхлопных газов.

**С) Не допускайте случайного запуска инструмента. Перед подключением инструмента к сети питания (или аккумулятору) и перед его переноской убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении.** Не держите палец на выключателе при переноске бензоинструментов и не включайте вилку в розетку, если бензоинструмент включен. Это может привести к несчастному случаю.

**Д) Перед включением бензоинструмента снимите с него регулировочные инструменты и гаечные ключи.** Регулировочный инструмент или гаечный ключ, оставленный на вращающейся части бензоинструмента, может стать причиной травмы.

**Е) Не тянитесь. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволит лучше контролировать бензоинструмент в непредвиденных ситуациях.

**Ф) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей.** Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть в движущиеся части. **Для работы с устройством всегда надевайте прочную обувь и длинные брюки.** Не работайте с устройством босиком или в открытых сандалиях.

**Г) Не допускайте небрежности, которая может возникнуть из-за частого использования инструмента и повлечь за собой самоуверенность и игнорирование правил безопасности.** Неосторожное действие может причинить серьезную травму за доли секунды.

### 2.4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ БЕНЗОИНСТРУМЕНТА

**А) Не прикладывайте к бензоинструменту чрезмерных усилий. Используйте подходящий для ваших задач бензоинструмент.** Правильно выбранный бензоинструмент более эффективен и безопасен при номинальной нагрузке.

**В) Не используйте бензоинструмент, если его выключатель неисправен.** Бензоинструменты с неисправным выключателем опасны и подлежат ремонту.

**С) Храните неиспользуемые бензоинструменты в местах, недоступных для детей, и не доверяйте бензоинструмент лицам, не знакомым с ним и с этими инструкциями.** Бензоинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.

**Д) Выполняйте техническое обслуживание бензоинструментов и принадлежностей. Проверьте выравнивание и сцепление подвижных деталей, наличие поломок и прочие условия, которые могут повлиять на работу бензоинструмента. Если бензоинструмент поврежден, перед использованием его необходимо отремонтировать.** Недостаточный уход за бензоинструментом является причиной многих несчастных случаев.

**Е) Храните режущие инструменты в чистоте и заточенном состоянии.** Правильно обслуживаемые и хорошо заточенные режущие инструменты меньше заклинивают и лучше контролируются.

**F) Используйте бензоинструмент, аксессуары, насадки и т. п. в соответствии с этими инструкциями, учитывая условия и специфику выполняемой работы.**

Использование бензоинструмента для выполнения непредусмотренных операций может привести к опасным ситуациям.

**G) Следите за тем, чтобы рукоятки и поверхности захвата были сухими и чистыми и на них не было масла или смазочного материала.**

Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют безопасно использовать инструмент и контролировать его в непредвиденных ситуациях.

**H) Тщательно осмотрите участок, где будет использоваться газонокосилка, и удалите все объекты (камни, игрушки, палки и провода), которые могут быть выброшены машиной.**

**I) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Бензин очень удобен для использования. - Храните топливо в специально предназначенных для этого емкостях. - Для хранения топлива или оборудования с топливом в баке: Храните вдали от печей, плит, водонагревателей, бытовых приборов, которые имеют запальное пламя, и других источников огня, так как они могут воспламенить пары бензина.**

- заправляйтесь только на открытом воздухе и не курите во время заправки. - дозаправьте устройство топливом перед запуском двигателя. Никогда не снимайте крышку топливного бака и не доливайте бензин, когда двигатель работает или не остыл. Если бензин пролился, не пытайтесь запустить двигатель. Уберите устройство с этого места и не допустите воспламенения паров бензина, пока они не рассеются. - надежно установите все крышки топливного бака и контейнера.

**J) Заменяйте неисправные глушители.**

**K) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** В некоторых странах местные правила регламентируют рабочее время и рабочие дни для использования устройства, а также действующие ограничения. Обратитесь в местные органы власти для получения подробной информации и соблюдайте местные правила, чтобы сохранить мирное соседство и избежать административных правонарушений

**· Рабочее время**

Работайте с устройством только в допустимое время — не слишком рано утром и не слишком поздно вечером, а также не в выходные и праздничные дни, чтобы не беспокоить других людей. ознакомьтесь с местными ограничениями. Узнайте информацию о местных ограничениях.

## **2.5 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ БЕНЗИНОВОЙ ГАЗОНОКОСИЛКИ**

- Не пользуйтесь газонокосилкой, если вы устали, больны или находитесь в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- Регулярно проверяйте работоспособность газонокосилки и правильное функционирование всех элементов блокировки и контроля присутствия оператора.
- Не используйте газонокосилку в плохую погоду, особенно во время грозы.
- Инструмент можно использовать только на открытом воздухе и ни в коем случае не в зданиях.
- Не запускайте двигатель в закрытом пространстве, где может накапливаться опасное количество угарного газа.
- Предупреждение! Не используйте газонокосилку в грозу.
- Рекомендуется ограничить продолжительность работы с устройством, чтобы минимизировать риски от шума и вибрации.
- Будьте осторожны при использовании газонокосилки на склонах и вблизи обрывов, канав или насыпей.
- Работайте только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.
- По возможности избегайте использования устройства в мокрой траве.
- На склонах всегда следите за тем, чтобы находиться в устойчивом положении.
- Передвигайтесь шагом, не бегайте.
- Колесными роторными машинами косите только поперек склона, но не вдоль.
- Будьте очень осторожны при перемене направления движения по склону.
- Не косите на слишком крутых склонах.
- Не используйте устройство на склонах с углом более 15°.
- Будьте предельно осторожны, двигаясь задним ходом или перемещая газонокосилку по направлению к себе.
- Прежде чем наклонить устройство для транспортировки через нетравянистый участок или переместить с одного обрабатываемого участка на другой, остановите вращающиеся режущие элементы.
- Не используйте устройство с поврежденными щитками или без средств защиты, например без отражателей и (или) контейнера для сбора травы.
- Внимание! Не используйте газонокосилку без установленного травосборника или самозакрывающегося щитка выпускного отверстия.
- Не изменяйте настройку регулятора двигателя и не превышайте допустимую скорость работы двигателя.
- Не изменяйте никакие фиксированные настройки для управления частотой вращения двигателя.
- Не разбирайте и не отключайте системы безопасности газонокосилки или их элементы.
- Перед запуском двигателя отключите все режущие элементы и приводные муфты.
- Включите двигатель в соответствии с инструкцией. Ноги должны находиться на безопасном расстоянии от режущих элементов.
- Не наклоняйте газонокосилку во время запуска двигателя.
- Не запускайте двигатель, стоя перед разгрузочным желобом.
- Держите руки и ноги подальше от вращающихся деталей. Никогда не стойте возле разгрузочного отверстия.
- Никогда не поднимайте и не переносите газонокосилку с работающим двигателем.
- К эксплуатации изделия допускаются только лица, достигшие совершеннолетия; имеющие навыки и / или представление о принципах работы и оперирования изделием; находящиеся в трезвом состоянии; не под действием лекарств, вызывающих сонливость и/или

FR

- снижение концентрации внимания; не имеющие заболеваний, вызывающих подобные

ES

- состояния, а также иных противопоказаний

PT

- для работы с машинами.
- Все ремонтные работы должны проводиться

IT

- только квалифицированными специалистами
- сервисных центров, с использованием оригинальных запасных частей ЗУБР

EL

- Остановите двигатель, отсоедините провод свечи зажигания. Убедитесь, что все движущиеся части полностью остановлены:

PL

- перед очисткой засорения и очисткой разгрузочного желоба;

RU

- перед проверкой, очисткой или ремонтом газонокосилки;

KZ

- после столкновения с посторонним предметом, осмотрите газонокосилку на наличие повреждений и при необходимости отремонтируйте

UA

- перед повторным включением инструмента и продолжением работы;

RO

- в случае чрезмерной вибрации газонокосилки (проверьте незамедлительно);

EN

- когда отходите от газонокосилки;

- перед заправкой.

- Уменьшите угол открытия дроссельной заслонки во время выключения двигателя.

- Если двигатель снабжен запорным клапаном, перекройте подачу топлива по окончании работы.

- Следите за тем, чтобы все гайки, болты и винты были плотно затянуты — это обеспечит безопасную работу устройства.

- Никогда не храните устройство с бензином в баке в помещении, где есть источники открытого огня или искр.

- Прежде чем переместить инструмент в здание после использования, необходимо оставить его снаружи минимум на два часа.

- Дайте двигателю остыть, прежде чем поставить устройство на хранение в помещении. Выполните очистку и обслуживание газонокосилки перед хранением.

- В целях обеспечения пожарной безопасности следите за тем, чтобы двигатель, глушитель и помещение, в котором находится бензин, были чистыми от травы, листьев и избыточного количества смазки.

- Регулярно проверяйте травосборник на наличие признаков износа и повреждений.

- В целях безопасности заменяйте изношенные и поврежденные детали.

- Если необходимо слить топливо из топливного бака, делайте это на открытом воздухе.

- Неправильное обслуживание, использование нерекондованных запчастей, демонтаж или изменение элементов безопасности могут стать причиной повреждения газонокосилки и серьезного травмирования оператора.

- Используйте только рекомендованные режущие элементы и запчасти. Использование неоригинальных запасных частей может привести к повреждению устройства и травмированию оператора. Содержите газонокосилку в исправном состоянии.

- Если устройство остановки режущего элемента не работает, обратитесь за помощью в сервисный центр. Не сливайте бензин в закрытых помещениях, а также в непосредственной близости от открытого огня и т. д.

- Не курите! Пары бензина могут стать причиной возгорания или взрыва.

- Существует опасность пожара при наличии сухой растительности по соседству.

FR

- К эксплуатации изделия допускаются только лица, достигшие совершеннолетия; имеющие навыки и /или представление о принципах работы и оперирования изделием; находящиеся в трезвом состоянии; не под действием лекарств, вызывающих сонливость и/или снижение концентрации внимания; не имеющие заболеваний, вызывающих подобные состояния, а также иных противопоказаний для работы с машинами.

ES

## **2.6 СНИЖЕНИЕ УРОВНЕЙ ВИБРАЦИИ И ШУМА**

PT

Чтобы снизить воздействие шума и вибрации, ограничьте время эксплуатации, используйте режимы с низким уровнем вибрации и шума и носите средства индивидуальной защиты. Чтобы свести к минимуму вибрации и воздействие шума, примите во внимание следующие рекомендации.

IT

1. Используйте устройство только по назначению, согласно его конструкции и настоящим инструкциям.

EL

2. Убедитесь, что устройство находится в надлежащем состоянии и хорошо обслуживается.

PL

3. Используйте для инструмента правильные насадки и проверяйте их состояние.

4. Прочно держите рукоятки и поверхности захвата.

5. Обслуживайте устройство в соответствии с данными инструкциями и хорошо смазывайте (при необходимости).

6. Планируйте рабочий график так, чтобы распределить использование инструментов с высокой вибрацией на длительное время.

RU

## **2.7 ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ**

Даже при эксплуатации данного устройства с соблюдением всех требований безопасности остаются потенциальные риски получения травм и ущерба. Далее перечислены опасные ситуации, которые могут возникнуть в связи с конструкцией и назначением данного устройства.

KZ

→ Нарушения здоровья в связи с вибрацией, если устройство используется длительное время или неправильно управляется или обслуживается.

UA

→ Травмы и повреждения имущества, связанные с поломками режущих частей инструмента или с непредвиденным воздействием других объектов во время использования.

RO

→ Опасность получения травм и повреждения имущества от отбрасываемых устройством предметов.

EN

→ Использование этого инструмента на протяжении длительного периода времени может оказать значительное вибрационное воздействие на пользователя и развить «синдром белых пальцев». Чтобы уменьшить риск подобных заболеваний, всегда надевайте защитные перчатки и держите руки в тепле во время использования инструмента. При возникновении симптомов «синдрома белых пальцев» немедленно обратитесь к врачу. К таким симптомам относятся онемение, потеря чувствительности, покалывание, пощипывание, потеря сил, боль, изменение цвета или состояния кожи. Эти симптомы обычно проявляются в пальцах, на ладонях или запястьях. Риск получения такой травмы возрастает при низкой температуре воздуха.

## **2.8 РЕМОНТ**

**А) Ремонт бензоинструмента должен выполняться квалифицированным специалистом с использованием только идентичных запасных частей.**

Это обеспечит безопасную работу бензоинструмента.

## 2.9 СИМВОЛЫ НА УСТРОЙСТВЕ



**ВНИМАНИЕ! ВСЕ ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ НА ИЗДЕЛИИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ЧИСТЫМИ И РАЗБОРЧИВЫМИ. В СЛУЧАЕ ОТСУТСТВИЯ ИЛИ НЕРАЗБОРЧИВОСТИ ЗНАКОВ БЕЗОПАСНОСТИ ИХ НЕОБХОДИМО ЗАМЕНИТЬ, ОБРАТИВШИСЬ В ОТДЕЛ ПОСЛЕПРОДАЖНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ МЕСТНОГО ДИЛЕРА.**

	Соответствует европейским стандартам. Этот символ означает, что данное устройство соответствует действующим европейским директивам и было проверено на соответствие этим директивам.		
	Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.		Соответствует техническим регламентам Украины.
<b>IPX4</b>	Международный код защиты (степень защиты от проникновения пыли и воды).		Перед использованием изделия внимательно прочитайте все инструкции и следуйте всем предупреждениям и правилам техники безопасности.
	Ненужные электротехнические изделия не должны утилизироваться вместе с бытовым мусором. Сдавайте их на переработку в специально оборудованные центры. Получите информацию по переработке в местных органах власти или у торгового представителя.		
	Используйте средства защиты слуха и глаз.		Используйте плотно облегающую защитную одежду.
	Используйте защитные перчатки.		Надевайте прочную нескользкую обувь.
	Существует риск выброса предметов. Держите посторонних лиц и животных подальше от опасной зоны.		Прочитайте инструкцию.

	Держите руки вдали от движущихся частей. Следите за положением рук и ступней во избежание травмы.		Держите руки и ступни на расстоянии.
	Топливо легко воспламеняется, держите его подальше от источников огня. Не заливайте топливо в работающее устройство.		Осторожно: горячий двигатель
	Во время ремонта извлеките свечу зажигания, а затем отремонтируйте в соответствии с руководством по эксплуатации.		Токсичные газы; работа в помещении запрещена.

## 2.10 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ

	Тип и источник опасности. Несоблюдение данного предупреждения может привести к серьезным травмам или смерти.		Тип и источник опасности. Этот символ указывает на то, что несоблюдение данного предупреждения может привести к повреждению устройства, нанесению ущерба окружающей среде или другому имуществу.
	Примечание. Этот символ обозначает важную информацию для лучшего понимания работы устройства.		Прочитайте руководство. Этот символ указывает на то, что необходимо внимательно прочитать руководство пользователя.
	Это изделие подлежит переработке. Если оно больше не пригодно для использования, сдайте его в центр переработки отходов.		Обеспечьте вторичную переработку данного руководства по эксплуатации.
	Код переработки бумаги.		Гарантированный уровень звуковой мощности (проверен в соответствии с Директивой 2000/14/ЕС в редакции 2005/88/ЕС).

X.XX

См. соответствующий рисунок в конце буклета.

**3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Модель	PLM1-51Z170.6
Тип двигателя	NP170
С самоходным режимом	ДА
Рабочий объем двигателя (см <sup>3</sup> )	171
Номинальная мощность (кВт)	3,0
Номинальная мощность (л.с.)	2,7
Марка свечи зажигания	LG
Модель свечи зажигания	F5RTC
Ширина скашивания (см)	51
Тип режущего элемента	DAYE 263001330
Момент затяжки режущего элемента (Н·м)	44-46
Рабочая скорость (мин <sup>-1</sup> )	2800
Объем резервуара для масла (л)	0,4
Емкость топливного бака (л)	0,75
Тип топлива	АИ 95 - НЕЭТИЛИРОВАННЫЙ (Европа, США) АИ 92 - НЕЭТИЛИРОВАННЫЙ (Россия)
Объем травосборника (л)	60

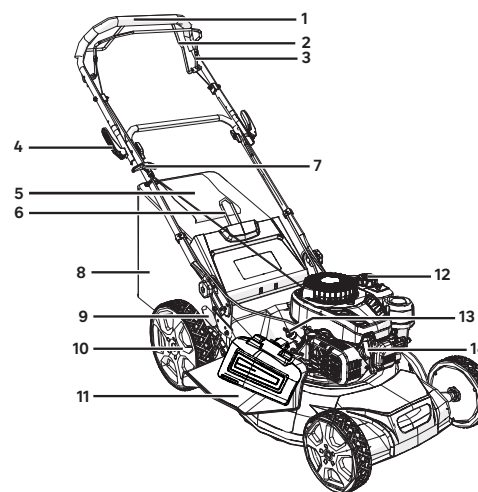
Масса нетто (кг)	30.4kg
Масса брутто (кг)	35.2kg
Уровень звукового давления (L <sub>PA</sub> )	94dB(A)
Погрешность K <sub>PA</sub>	3dB(A)
Измеренный уровень звуковой мощности L <sub>WA</sub>	95.2dB(A)
Погрешность (K <sub>WA</sub> )	1.79dB(A)
Гарантированный уровень звуковой мощности (в соответствии с Директивой 2000/14/ЕС в редакции 2005/88/ЕС)	98dB(A)
Вибрация	6.66m/s <sup>2</sup>
Погрешность K	1.5m/s <sup>2</sup>

Показатели уровня шума определены в соответствии с кодом проверки шума, указанным в стандарте EN ISO 5395-1 & EN ISO 5395-2, с использованием основных нормативов EN ISO 3744 и EN ISO 11094.

Уровень интенсивности звука для оператора может превышать 80 дБ (А), поэтому необходимы средства защиты органов слуха. Указанные значения являются уровнями шумов и не обязательно являются безопасными рабочими уровнями. Факторы, влияющие на фактический уровень воздействия на операторов, включают в себя характеристики рабочего помещения, другие источники шума и т. д., в том числе количество машин и другие процессы, выполняемые рядом, а также продолжительность времени, в течение которого оператор подвергается воздействию шума. Кроме того, допустимый уровень воздействия в разных странах может отличаться. Тем не менее, данная информация позволит пользователю устройства лучше оценить уровень опасности и риск.

**4. СБОРКА**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВО НЕОБХОДИМО ПОЛНОСТЬЮ СОБРАТЬ! НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ УСТРОЙСТВО, КОТОРОЕ СОБРАНО НЕ ПОЛНОСТЬЮ ИЛИ СОДЕРЖИТ ПОВРЕЖДЕННЫЕ ЧАСТИ. СЛЕДУЙТЕ ПОШАГОВОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ И ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПРЕДОСТАВЛЕННЫЕ ИЛЛЮСТРАЦИИ, ЧТОБЫ ЛЕГКО СОБРАТЬ УСТРОЙСТВО.**

**4.1 РАСПАКОВКА**

1. Рукоятка
2. Рычаг автоматического управления
3. Штанга с переключателем
4. Рычаг блокировки
5. Пластина индикатора
6. Рукоятка травосборника
7. Ручка стартера
8. Травосборник
9. Рычаг регулировки высоты
10. Колесо
11. Боковой выброс
12. Крышка топливного бака
13. Крышка масляного резервуара
14. Свеча зажигания

**Инструкции по распаковке**

- Надевайте перчатки во время распаковки.
- Не используйте для распаковки резак, нож, пилу или любой другой подобный инструмент.
- Переносите инструмент только за рукоятку.
- Сохраните упаковку для дальнейшего использования (транспортировки и хранения).

FR

→ Храните руководство по эксплуатации в сухом месте для использования в будущем.

#### 4.2 СБОРКА

##### Настройка газонокосилки

Установите газонокосилку на ровную и прочную поверхность, чтобы обеспечить безопасное и устойчивое использование.

Ослабьте фиксатор на нижней рукоятке и приведите ее в рабочее положение. Закрепите верхнюю и нижнюю рукоятки с помощью быстроразъемного зажима.

##### Регулировка высоты рукоятки: рисунки с (2.1) по (2.6)

Установите нижнюю рукоятку в подходящее по высоте положение, совместив линию на конце нижней рукоятки с одной из четырех линий на корпусе газонокосилки. Установите быстроразъемный зажим через нижнюю рукоятку и затяните его.

##### Установка и извлечение травосборника: рисунки с (2.7) по (2.8)

Перед установкой убедитесь, что травосборник был правильно установлен на металлический каркас с помощью зажимов, расположенных вокруг горловины травосборника.

Поднимите заднюю крышку выпускного отверстия. Удерживая дверцу открытой, установите травосборник стороной с рукояткой вверх в пазы под шарниром дверцы заднего разгрузочного отверстия, убедившись, что крючки надлежащим образом вошли в соответствующие пазы. После остановки поднимите дверцу заднего разгрузочного отверстия и извлеките травосборник.

#### 4.3 ПОДГОТОВКА

##### Пользуйтесь средствами защиты: рисунок (3.1)

Перед использованием устройства обязательно наденьте следующие средства защиты:

- защитные очки;
- защитные перчатки;
- защитная обувь;
- наушники;
- защитный комбинезон;

#### 4.4 ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДАННОГО УСТРОЙСТВА ПРОЧИТАЙТЕ РАЗДЕЛ «ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ» В НАЧАЛЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА, ВКЛЮЧАЯ ВСЬ ТЕКСТ ПОД ЗАГОЛОВКОМ.**

Обратите особое внимание на первое использование устройства: сконцентрируйтесь и уделите все внимание первому использованию. Испытайте устройство на свободном пространстве без препятствий и окружающих предметов.

#### 4.5 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ : рисунки с (4.1) по (4.21)



**ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ И ПОСЛЕ НЕГО ПРОВЕРЯЙТЕ ИЗДЕЛИЕ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ НА НАЛИЧИЕ ИЗНОСА И ПОВРЕЖДЕНИЙ. ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ЗАМЕНЯЙТЕ ИХ НА НОВЫЕ СОГЛАСНО ОПИСАНИЮ В ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. СОБЛЮДАЙТЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ. ПРОВЕРЯЙТЕ УРОВЕНЬ ТОПЛИВА И МАШИННОГО МАСЛА ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ. ДОБАВЬТЕ ТОПЛИВО И МАШИННОЕ МАСЛО, ЕСЛИ ИХ УРОВЕНЬ СЛИШКОМ НИЗКИЙ.**

Во время работы всегда крепко держитесь за рукоятку обеими руками. Не пытайтесь срезать длинную траву за один раз. Вместо этого стригите газон в несколько проходов. Делайте перерывы в один или два дня между скашиванием, чтобы трава на газоне стала равномерно короткой. При скашивании по краям разверните устройство левой стороной к краю, а затем начните перемещать ее вдоль края.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Если устройство столкнулось с посторонним предметом, выключите двигатель. Перед повторным запуском и эксплуатацией тщательно осмотрите газонокосилку на наличие повреждений и при необходимости отремонтируйте. Сильная вибрация косилки во время работы является признаком повреждения. Газонокосилка должна быть незамедлительно проверена и отремонтирована.

#### 5. ТРАНСПОРТИРОВКА



**ПРИ ХРАНЕНИИ ЛЮБОГО ПРИ ХРАНЕНИИ ЛЮБОГО БЕНЗОИНСТРУМЕНТА С ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕМ В НЕПРОВЕТРИВАЕМЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ ИЛИ ПОД НАВЕСОМ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ МАТЕРИАЛОВ СЛЕДУЕТ ПОЗАБОТИТЬСЯ О ТОМ, ЧТОБЫ УСТРОЙСТВО НЕ РЖАВЕЛО. РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ОРИГИНАЛЬНУЮ УПАКОВКУ ИЛИ НАКРЫВАТЬ УСТРОЙСТВО ПОДХОДЯЩЕЙ ТКАНЬЮ ИЛИ ЧЕХЛОМ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ ПЫЛИ. СТАРАЙТЕСЬ НЕ СОГНУТЬ И НЕ СДАВИТЬ КАБЕЛИ.**

Прежде чем поместить газонокосилку на хранение, дайте двигателю полностью остыть. Транспортировка устройства может потребовать выполнения определенных местных требований. Соблюдайте эти требования и обратитесь в местные органы власти, чтобы ознакомиться с ними.

Выключите устройство и дайте двигателю остыть. Отсоедините провод свечи зажигания и опустошите топливный бак согласно инструкциям, приведенным в руководстве к двигателю. В противном случае топливо может вытечь и испачкать транспортное средство. Прикрепите транспортировочное защитное приспособление, если имеется. Всегда переносите устройство за рукоятку. При перемещении газонокосилки через препятствия следите за тем, чтоб не погнуть и не повредить режущий элемент. Защищайте устройство от сильных воздействий или вибраций, которые могут возникнуть при перевозке транспортными средствами. Закрепите устройство, чтобы предотвратить соскальзывание, падение, повреждения или травмы. Убедитесь, что

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR температура во время транспортировки не будет превышать пределы температурного  
ES диапазона, указанного в разделе «Хранение».

## 6. ХРАНЕНИЕ В ЗИМНИЙ ПЕРИОД



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НЕ КАСАЙТЕСЬ ВРАЩАЮЩЕГОСЯ РЕЖУЩЕГО ЭЛЕМЕНТА.**

### 6.1 ХРАНЕНИЕ УСТРОЙСТВА : рисунки с 6.1 по 6.24

Перед очисткой дайте устройству остыть в течение 2 часов. Надежно зафиксируйте устройство перед транспортировкой. Внимательно проверьте устройство на наличие изношенных, плохо закрепленных или поврежденных деталей. Очистите устройство перед хранением.

Храните устройство только в чистом, сухом, проветриваемом месте при температуре от 4 до 24 °С. Накрывайте его для обеспечения дополнительной защиты. Не подвергайте устройство воздействию солнечного света. Следите, чтобы изделие всегда было защищено от холода и влажности. Рекомендуется использовать для хранения оригинальную упаковку или накрывать устройство подходящей тканью или чехлом для защиты от пыли.

	СОДЕРЖАНИЕ ЗИМОЙ	ГОРЯЧЕЕ УСТРОЙСТВО	ХОЛОДНОЕ УСТРОЙСТВО
УЧАСТОК	Очистите дно / внутреннюю камеру, никогда не подвергайте воздействию температур ниже 0 °С, накрывайте.	Вентилируемое помещение / никогда не	Очистите корпус / внутреннюю камеру, никогда не подвергайте воздействию температур ниже 0 °С.
РЕЗЕРВУАР ДЛЯ МАСЛА	Слейте.	Дайте устройству остыть.	Когда устройство остынет, проверьте уровень и долейте при необходимости
БЕНЗИНОВЫЙ БАК	Слейте.	Дайте устройству остыть.	При необходимости дозаправьте
ЛЕЗВИЕ	Снимите свечу зажигания / очистите ее / проверьте, не требуется ли заточка	Дайте устройству остыть.	Снимите свечу зажигания / очистите ее / проверьте, не требуется ли заточка
СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ	Снимите / очистите / установите	Дайте устройству остыть.	Снимите / очистите / установите
ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР	Очистите.	Очистите.	Очистите.

## 7. ОБСЛУЖИВАНИЕ

### 7.1 ОЧИСТКА: рисунки с 5.1 по 5.12



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НЕ РАБОТАЙТЕ С РЕЖУЩИМИ ЧАСТЯМИ БЕЗ ПЕРЧАТОК, ПОСКОЛЬКУ ОНИ ОСТРЫЕ И МОГУТ СТАТЬ ГОРЯЧИМИ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, ЧТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМАМ.**

Выключите устройство и дайте двигателю остыть. Отсоедините провод свечи зажигания и опустошите топливный бак согласно инструкциям, приведенным в руководстве к двигателю. При перемещении газонокосилки через препятствия следите за тем, чтоб не погнуть и не повредить режущий элемент. Закрепите устройство, чтобы предотвратить соскальзывание, падение, повреждение или травмы. Протирайте корпус и пластиковые части устройства при помощи влажной мягкой ткани. Не используйте сильные растворители или моющие средства для очистки пластикового корпуса или пластиковых частей устройства. Некоторые бытовые чистящие средства могут стать причиной повреждения устройства, а также могут привести к риску поражения электрическим током.

### 7.2 ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПРОИЗВОДИТЕ ЗАПРАВКУ В ХОРОШО ПРОВЕТРИВАЕМОМ ПОМЕЩЕНИИ ПРИ ВЫКЛЮЧЕННОМ ДВИГАТЕЛЕ. ИНФОРМАЦИЮ ОБ ОБСЛУЖИВАНИИ ЧАСТЕЙ ДВИГАТЕЛЯ СМ. В РУКОВОДСТВЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ УСТРОЙСТВА.**

Переход	Хранение	Перед / после каждого использования	Каждые 10 часов
ОТФИЛЬТРОВАНО	ПРОВЕРКА		X
	ОЧИСТКА		X
	ЗАМЕНА	КАЖДУЮ ЗИМУ	
СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ	ПРОВЕРКА		
	ОЧИСТКА	КАЖДУЮ ЗИМУ	
	ЗАМЕНА	ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ / ОБРАТИТЕСЬ К РУКОВОДСТВУ ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	
УРОВЕНЬ ДЛЯ МАСЛА	ПРОВЕРКА	X	
	ЗАПРАВКА	ЕСЛИ УРОВЕНЬ НИЗКИЙ	
	СЛИВ	КАЖДУЮ ЗИМУ	

Переход	Хранение	Перед / после каждого использования	Каждые 10 часов
ЛЕЗВИЕ	ПРОВЕРКА	X	
	ОЧИСТКА	X	
	ЗАМЕНА или ЗАТОЧКА	ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ / ОБРАТИТЕСЬ К РУКОВОДСТВУ ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	
ДЕРЖАТЕЛЬ ПИЛЬНОГО ПОЛОТНА	ПРОВЕРКА	X	
	ОЧИСТКА	X	
	ЗАМЕНА	ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ / ОБРАТИТЕСЬ К РУКОВОДСТВУ ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	
КАРТЕР	ПРОВЕРКА	X	
	ОЧИСТКА	X	
ТРОС СТАРТЕРА	ПРОВЕРКА	X	
	ЗАМЕНА	ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ / ОБРАТИТЕСЬ К РУКОВОДСТВУ ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	

### 7.3 ЗАМЕНА : рисунки с 6.6 по 6.12



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РЕМОНТ ИЛИ ЗАТОЧКА РЕЖУЩЕГО ЭЛЕМЕНТА ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО В СЕРВИСНОМ ЦЕНТРЕ!**

При ремонте используйте только идентичные запасные части. Использование других запасных частей может привести к возникновению опасной ситуации или повреждению устройства. При замене режущего элемента убедитесь, что используется деталь с теми же характеристиками: форма, длина, толщина, масса и материал.

Следующие части данного устройства могут быть заменены пользователем.

→ Режущий элемент

→ Запчасти можно заказать у официального дилера или в нашей службе поддержки клиентов.

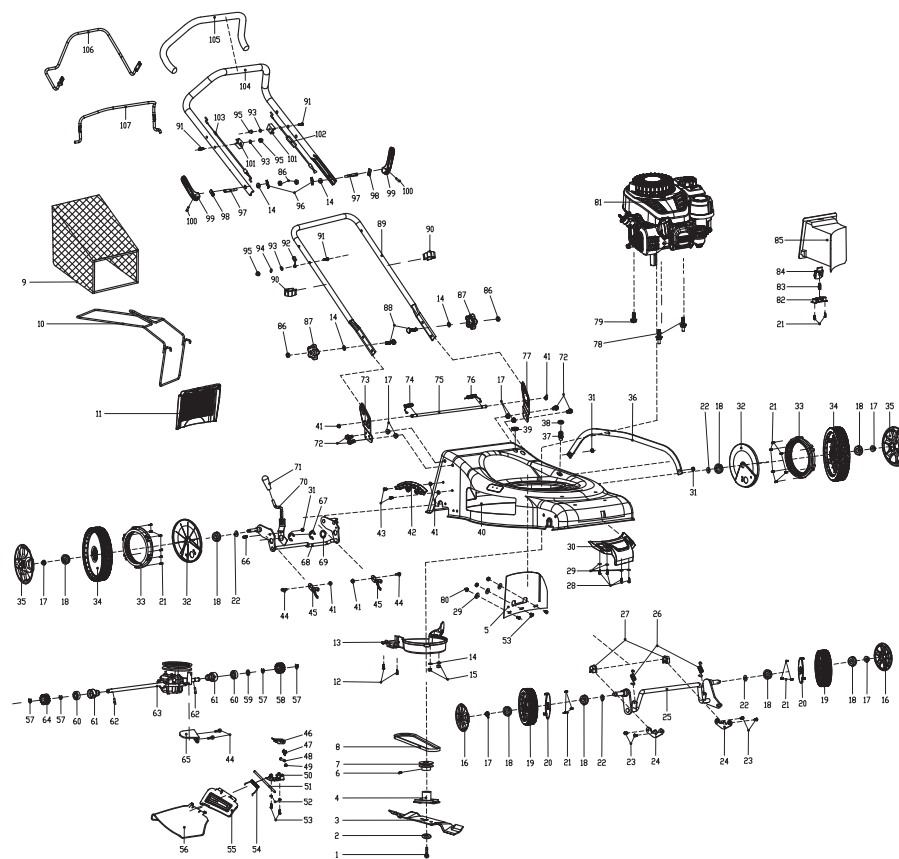
Положите газонокосилку на бок, чтобы получить доступ к нижней части. Поместите деревянный брусок или какой-либо другой стопор между режущим элементом и краем платформы, чтобы предотвратить свободное вращение режущего элемента. С помощью гаечного ключа открутите гайку режущего элемента на нижней части устройства. Снимите гайку режущего элемента, шайбу и сам режущий элемент с устройства.

Поместите новый режущий элемент на вал и установите шайбу и гайку режущего элемента. Затяните гайку режущего элемента. Крутящий момент для гайки составляет 44-46 Нм. После установки режущего элемента проверьте вручную, что все вращается надлежащим образом.

### 7.4 ИЗОБРАЖЕНИЕ В РАЗОБРАННОМ ВИДЕ



**ЗАМЕНЯЕМЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ ДОСТУПНЫ В ТЕЧЕНИЕ 5 ЛЕТ ПОСЛЕ ПРИОБРЕТЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ.**



ПОЗИЦИЯ	ОПИСАНИЕ
1	Крепежный болт режущего элемента
2	Сферическая шайба
3	Режущий элемент
4	Адаптер лезвия
5	Защита от травы
6	Установочный винт с внутренним шестигранником
7	Ведущий шкив
8	Клиновой ремень
9	Держатель травосборника
10	Рукоятка травоподборщика
11	Задняя крышка в сборе
12	Саморез
13	Крышка ремня
14	Плоская шайба
15	Шестигранные стопорные гайки
16	kotrak kota
17	Шестигранная фланцевая стопорная гайка
18	Подшипник
19	Колесо в сборе 8"
20	Пылезащитная крышка колеса
21	Саморез
22	Волнистая шайба
23	Винт с мелкой резьбой
24	прижимная планка
25	передний мост

26	натяжная пружина передней оси
27	кольцо крепления передней оси
28	Саморез
29	Большая шайба
30	Передняя крышка
31	Шестигранный болт
32	Зубчатое кольцо колеса
33	Зубчатое кольцо колеса
34	Колесо в сборе 11"
35	Колпак колеса "
36	Соединительная штанга
37	Очистное соединение
38	Уплотнительное кольцо
39	Кнопка блокировки соединения
40	Режущая дека
41	Цельнометаллическая шестигранная фланцевая стопорная гайка
42	Планшайба с зубчатым венцом
43	Винт с мелкой резьбой
44	Шестигранный фланцевый болт
45	Ос карточек
46	Торсионный
47	Торсионный стопорный блок
48	Фиксированная ось стопорного блока
49	Пружинное кольцо

50	Крепежная пластина боковой выгрузки
51	Выравнивающая ось боковой выгрузки
52	Пружинная шайба
53	Винт с мелкой резьбой
54	Пружина кручения боковой выгрузки
55	Боковая створка
56	Желоб для боковой выгрузки
57	Открытое кольцо
58	Левая вторичная шестерня в сборе
59	втулка
60	Подшипник
61	Картер задней оси
62	Цилиндрический штифт
63	коробка передач
64	Правая вторичная шестерня в сборе
65	Установочная пластина
66	Винты с крестообразной головкой
67	Открытое кольцо
68	Комплект оси заднего колеса
69	шайба регулировочная
70	блок рукоятки
71	Муфта рукоятки
72	Шестигранный фланцевый болт
73	Кронштейн правой рукоятки
74	Правая пружина кручения

ПОЗИЦИЯ	ОПИСАНИЕ
75	Длинный стержень
76	Левая пружина кручения
77	Кронштейн левой рукоятки
78	Специальный шестигранный болт
79	Треугольный самонарезающийся болт
80	Шестигранные стопорные гайки
81	Бензиновый двигатель в сборе (Om B)
82	Стопорная нажимная пластина
83	Пружина
84	Кнопка блокировки соединения
85	Набор для мульчирования
86	Шестигранная гайка
87	Пружина нижней рукоятки
88	болт с плоской головкой
89	Нижняя рукоятка
90	Кабельный зажим
91	Шестигранный фланцевый болт
92	Направляющий крюк для веревки
93	Плоская шайба
94	Пружинная шайба
95	Гайка крышки
96	образная ручка
97	Болт стопорной рукоятки

98	Прижимной лист
99	Стопорная рукоятка
100	Цилиндрический штифт
101	Блок фиксации кабеля
102	Комплект приводной штанги
103	Комплект штанги глушения
104	Верхняя рукоятка
105	Муфта рукоятки
106	Самодвижущаяся регулировочная штанга
107	Регулировочная штанга тормоза

## 7.5 УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК



**ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ ВСЛЕДСТВИЕ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ. ПЕРЕД ЛЮБЫМИ ДЕЙСТВИЯМИ ПО УСТРАНЕНИЮ НЕПОЛАДОК ВЫКЛЮЧАЙТЕ УСТРОЙСТВО.**

Проблемы	Возможные причины	Решения	Квалификация
Чрезмерный шум.	Цепь затупилась или повреждена.	Заточите или замените на новый.	ПОКУПАТЕЛЬ
	Гайки/винты плохо затянуты.	Закрутите гайки/винты.	ПОКУПАТЕЛЬ
	Лезвие неправильно установлено.	Закрутите гайки/винты.	ПОКУПАТЕЛЬ
Утечка бензина	Протечка бензина из-за неправильной сборки (пробоины в трубопроводе, неправильное соединение).	Найдите место протечки и замените часть на новую.	ПОСЛЕПРОДАЖНЫЙ СЕРВИС

Проблемы	Возможные причины	Решения	Квалификация
Двигатель не запускается.	Подкачивающий насос был нажат недостаточно.	Нажимайте на подкачивающий насос, пока бензин не будет виден внутри (4–7 раз).	ПОКУПАТЕЛЬ
	Свеча зажигания загрязнена.	Извлеките и очистите электрод с помощью щетки для свечи зажигания (щетка с железными щетинками).	ПОКУПАТЕЛЬ
	Пружина свечи зажигания не совпадает со штекером.	Извлеките и замените свечу зажигания на новую.	ПОКУПАТЕЛЬ
	Свеча зажигания неисправна.	Убедитесь, что пружина все еще на колпачке. В противном случае замените ее на новую.	ПОКУПАТЕЛЬ
	Двигатель залит топливом.	Закройте стартер, извлеките свечу зажигания, почистите ее, верните на место и потяните трос 5–10 раз, чтобы освободить цилиндр от топлива.	ПОКУПАТЕЛЬ

Проблемы	Возможные причины	Решения	Квалификация
Двигатель не запускается.	Бензопровод имеет пробоины.	Извлеките его и замените на новый.	ПОСЛЕПРОДАЖНЫЙ СЕРВИС
	Карбюратор плохо настроен.	Возобновите процедуру настройки карбюратора с самого начала.	ПОСЛЕПРОДАЖНЫЙ СЕРВИС
	Карбюратор неисправен.	Проверьте и замените.	ПОСЛЕПРОДАЖНЫЙ СЕРВИС
	Бензиновый фильтр неправильно размещен (на дне).	Проверьте положение и откорректируйте его, если требуется.	ПОКУПАТЕЛЬ
	Пусковой кабель слишком длинный	Замените кабель.	ПОСЛЕПРОДАЖНЫЙ СЕРВИС
	Переключатель находится в выключенном положении.	Установите переключатель во включенное положение.	ПОКУПАТЕЛЬ
Двигатель не останавливается.	Выключатель неисправен.	Проверьте и замените.	ПОСЛЕПРОДАЖНЫЙ СЕРВИС
	Пусковой кабель слишком короткий	Замените кабель.	ПОСЛЕПРОДАЖНЫЙ СЕРВИС
	Тормозная система неисправна.	Проверьте и замените.	ПОСЛЕПРОДАЖНЫЙ СЕРВИС
	Пусковой механизм неисправен.	Проверьте и замените.	ПОСЛЕПРОДАЖНЫЙ СЕРВИС
Перерасход.	Карбюратор плохо настроен.	Возобновите процедуру настройки карбюратора с самого начала.	ПОСЛЕПРОДАЖНЫЙ СЕРВИС
Двигатель не переходит на холостые обороты.	Бензиновый фильтр засорен.	Замените на новый.	ПОСЛЕПРОДАЖНЫЙ СЕРВИС
	Винт регулировки скорости холостого хода карбюратора плохо настроен.	Возобновите процедуру настройки карбюратора с самого начала.	ПОСЛЕПРОДАЖНЫЙ СЕРВИС

Проблемы	Возможные причины	Решения	Квалификация
Недостаточная мощность двигателя.	Воздушный фильтр загрязнен.	Очистите его или замените на новый.	ПОКУПАТЕЛЬ
	Свеча зажигания загрязнена.	Извлеките и очистите электрод с помощью щетки для свечи зажигания (щетка с железными щетинками).	ПОКУПАТЕЛЬ
	Бензиновый фильтр засорен.	Замените на новый.	ПОСЛЕПРОДАЖНЫЙ СЕРВИС
	Винт регулировки скорости карбюратора плохо настроен.	Возобновите процедуру настройки карбюратора с самого начала.	ПОСЛЕПРОДАЖНЫЙ СЕРВИС
Устройство не продвигается.	Система продвижения не работает.	Проверьте кабель самоходного режима	ПОСЛЕПРОДАЖНЫЙ СЕРВИС
	Система продвижения не работает.	Замените редуктор самоходного режима	ПОСЛЕПРОДАЖНЫЙ СЕРВИС
Продвижение не прекращается	Система продвижения не останавливается.	Замените редуктор самоходного режима	ПОСЛЕПРОДАЖНЫЙ СЕРВИС
Появление дыма.	Уплотнение между бензобаком и масляным баком изношено.	Замените двигатель на новый.	ПОСЛЕПРОДАЖНЫЙ СЕРВИС
Вибрация	Гайки/винты плохо затянуты.	Закрутите гайки/винты.	ПОКУПАТЕЛЬ

## 7.6 ФАТАЛЬНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА: ВАЖНЕЙШИЕ ПРОБЛЕМЫ

Проблемы	Решения
Во время работы устройства из него идет дым.	Немедленно остановите устройство и обратитесь в сервисный центр.

## 8. ОКОНЧАНИЕ СРОКА СЛУЖБЫ



Не выбрасывайте бензиновую газонокосилку вместе с бытовыми отходами. По окончании использования бензиновая газонокосилка должна утилизироваться в пунктах сбора, предусмотренных для этих целей. Для получения рекомендаций по утилизации обратитесь в местные органы власти или в магазин.

FR

## 9. ГАРАНТИЯ

### 9.1 ГАРАНТИЯ КОМПАНИИ STERWINS

Продукция STERWINS разработана в соответствии с самыми высокими стандартами качества для изделий, предназначенных для потребительского рынка. Настоящая гарантия действует в течение 5 лет с момента покупки изделия. Данная гарантия распространяется на все дефекты материалов и производства: отсутствующие части и элементы, а также повреждения, возникшие при нормальных условиях эксплуатации. Ремонт или замена частей не продлевают изначальный срок гарантии. Необходимо предоставить доказательство покупки данного изделия с датой покупки. Гарантия ограничивается стоимостью данного изделия.

### 9.2 ИСКЛЮЧЕНИЯ ГАРАНТИИ

Данная гарантия не распространяется на проблемы или инциденты, связанные с неправильным использованием изделия. Гарантия не распространяется на следующие случаи:

- инструмент использовался неправильно;
- повреждения возникли при транспортировке или монтаже изделия;
- ремонт и (или) замена частей устройства проводились третьими лицами;
- повреждения возникли вследствие внешних факторов или воздействия посторонних предметов, таких как песок или камни;
- повреждения возникли в результате несоблюдения инструкций по технике безопасности и использованию;
- инструмент разбирался или вскрывался;
- инструмент подвергался воздействию влажной среды (роса, дождь, погружение в воду);
- инструмент использовался в профессиональных целях;
- инструмент подвергался воздействию температуры, выходящей за пределы диапазона, указанного в разделе «Хранение».

Устройство необходимо эксплуатировать в нормальных условиях и не использовать в профессиональных целях. Поэтому данная гарантия не распространяется на устройства, используемые садоводческими компаниями, местными органами власти, а также компаниями, предлагающими платную аренду или бесплатный прокат оборудования.

В случае возникновения проблемы или обнаружения дефекта необходимо прежде всего обратиться к дилеру компании Sterwins. В большинстве случаев дилеры компании Sterwins смогут решить проблему или устранить дефект. Сохраните накладную или квитанцию, так как они будут запрошены для обработки любых претензий.



## Кіпісне

Осы өнімді таңдағаныңызға рақмет. Өнімдерді жобалау және дайындау барысында біз пайдаланушылардың қажеттіліктерін қанағаттандыратын жоғары сапаны қамтамасыз ету үшін барлық күш-жігерімізді саламыз.

**МАҢЫЗДЫ! Бұл өнімді орнату, пайдалану және оған техникалық қызмет көрсету кезінде ешқандай ақаулық туындамауы үшін, өнімді пайдаланбай тұрып, осы нұсқаулықты мұқият оқып шыққаныңыз дұрыс. Осы нұсқаулықтағы қауіпсіздік туралы негізгі ескертулерге назар аударып, нұсқаулықты кейін де қарау үшін сақтап қойыңыз. Осы нұсқауларды орындасаңыз, өнімнің қызмет ету мерзімін оңтайландыруға болады.**



## МАҢЫЗДЫ АҚПАРАТ: БОЛАШАҚТА ҚАРАУ ҮШІН САҚТАП ҚОЮ КЕРЕК, МҰҚИАТ ОҚЫП ШЫҒЫҢЫЗ



**ЕСКЕРТУ: ЖЕКЕ ҚАУІПСІЗДІГІҢІЗ ҮШІН ЖАҢА ҚҰРЫЛҒЫНЫ ПАЙДАЛАНУҒА ЭРЕКЕТТЕНБЕС БҰРЫН ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚТЫ ЖӘНЕ ҚОЗҒАЛТҚЫШ НҰСҚАУЛЫҒЫН ОҚЫП ШЫҒЫҢЫЗ. НҰСҚАУЛАРДЫ ОРЫНДАМАУ АУЫР ЖАРАҚАТ АЛУҒА АПАРЫП СОҒУЫ МҰМКІН. ӘР ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА КӨГАЛШАПҚЫШ ПЕН ТАНЫСЫП ШЫҒУ ҮШІН УАҚЫТЫҢЫЗДЫ БӨЛІҢІЗ. ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚТЫ АҚПАРАТ БҮКІЛ УАҚЫТ ҚОЛЖЕТІМДІ БОЛАТЫНДАЙ ЕТІП САҚТАҢЫЗ. ЖАБДЫҚТЫ КЕЗ КЕЛГЕН БАСҚА АДАМҒА БЕРСЕҢІЗ, ОСЫ ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛАР МЕН ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫНЫҢ ЕРЕЖЕЛЕРІН ДЕ ТАБЫС ЕТІҢІЗ.**

## 1. STERWINS 51CM БЕНЗИНДІК КӨГАЛШАПҚЫШЫН ҚОЛДАНУ МАҚСАТЫ

Осы өнім сыртта ғана пайдалануға арналған және еш жағдайда ғимарат ішінде пайдаланылмауы тиіс. Көгалшапқышты жеке мақсатпен пайдалану жалпы 50 сағаттан аспайтын бір жылдық жұмыс уақытын құрайды. Осы кезең барысында аспап кіші масштабты, тұрмыстық көгал алаңдарына және үй/жеке бау-бақшаларға күтім көрсету үшін пайдаланылады. Әлеуметтік мекемелерде, спорттық залдарда және ауыл шаруашылықта/орман шаруашылығында пайдалануға болмайды. **Барлық басқа пайдаланулар мақсатты пайдалану болып табылмайды және бұл машина үшін рұқсат етілмейді. Олар ауыр дене жарақатына немесе өлімге әкелуі мүмкін. Ұлттық ережелер машинаны пайдалануды шектей алатынын ескеріңіз.**

Өндірушімен берілген пайдалану жөніндегі нұсқаулар көгалшапқыштың дұрыс пайдаланылуын және техникалық қызмет көрсетілуін қамтамасыз ету үшін сақталуы және пайдаланылуы тиіс. Нұсқаулар пайдалану, техникалық қызмет көрсету және жөндеу шарттары бойынша маңызды ақпаратты қамтиды. Маңызды! Пайдаланушының жарақаттану қаупі жоғары болғандықтан, көгалшапқышты бұта, тал-шілік пен түпті кесу, көлемді өсімдіктерді, тал-төбелерді немесе балконда өсірілетін шөпті кесу, жаяужолды кір мен қоқыстан тазарту (сору) немесе ағаш/тал-шілік кескітерін шабу үшін пайдалануға болмайды. Оған қоса көгалшапқышты төбешіктер сияқты жоғары жерлерді тегістеу үшін электрлік қопсытқыш ретінде пайдалануға болмайды. Қауіпсіздік себептерімен көгалшапқышты кез келген басқа жұмыс құралдары немесе құрал жиындары ретінде пайдалануға болмайды. Кез келген маңызды ақауларды

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / UE  
 DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / UE  
 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ / ΕΕ  
 DECLARAȚIA CE / UE DE CONFORMITATE



(TPO)  
 GRPO)

Modello di prodotto/prodotto/Model produktu/produkt/Movini diai prouionoc/Προϊόν/Modelul de produs/productul

**813023**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante/Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta [Επιθύμια και ευθύνη του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του/Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat.]

**ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante/Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta [Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδόθηκε με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή/Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului]

**Objeto de la declaración/Przedmiot deklaracji/Στόχος της δήλωσης/Obiectul declarației**

Tipologia di prodotto/Rodzaj produktu/Τύπος Προϊόντος/Tip produs **STERWINS PETROL LAWNMOWER 51CM, 171CC, SELF PROPELLED**

Riferimento del prodotto/Referențe produsului/Αναφορά προϊόντος/Referință produs **813023 - EAN Code: 3276007458695  
 Industrial Type Design Reference: PLM1-51Z170.6**

Marca del prodotto/Marca produsului/Μάρκα προϊόντος/Marcă a produsului **STERWINS**

Codice del numero di serie/Codawanie numeru seriynejo/Κωδικός αριθμού σειράς/Cod de numere de serie **SN SSSSSS XX DDMMYY nn PPPPPP (SN: Serial No., SSSSSS : Supplier code, XX : Production line ID, DDMMYY: Production date, nn: number of version of product, PPPPPP : Incremental number)**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione/Wykonanie powyższej deklaracji niniejszej deklaracji jest zgodny z odnoszącymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego/Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία αναρμόνισης/Obiectul declarației este în acord cu legislația comunitară relevantă de armonizare a Uniunii

Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o alle specifiche in relazione alle quali è dichiarata la conformità/Odwolania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność/Μεταί των σχετικών ενωσιμποιημένων προτύπων που χρησιμοποιούνται ή μελέτα των προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση [Referințele standardelor armonizate relevante folosite sau referințele specificațiilor în legătură cu care se declară conformitatea]

Dove applicabile \* il nome e il numero del laboratorio notificato che ha rilasciato la certificazione e il riferimento al documento/W stosownych przypadkach \* notyfikowana nazwa i numer laboratorium, które wydało certyfikat oraz odwołanie do dokumentu/Όπου ισχύει \* το γνωστοποιημένο όνομα και τον αριθμό του εργαστηρίου που εξέδωσε την πιστοποίηση και την αναφορά στο έγγραφο/Unde este cazul \* numele și numărul de laborator notificat care a eliberat certificarea și numărul documentului

2006\_42\_EC\_MACHINE EN ISO 6396-1:2013+A1:2018  
 macchine/maszyn/ σχετικά με τα μηχανήματα/echipamentele tehnice EN ISO 6396-2:2013+A1:2016+A2:2017

2014\_30\_EU\_ENC EN ISO 14982:2009  
 compatibilità elettromagnetica/kompatybilność elektromagnetycznej [ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα]/compatibilitatea electromagnetică

2011\_85\_EU\_RoHS EN ISO 14982:2009  
 Restrizione di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche/Ograniczenie niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym/Παριορισμός επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό εξοπλισμό/Restricționarea substanțelor periculoase în echipamentele electrice  
 RoHS Directive/EU/2015/863 amending Directive 2011/65/EU  
 IEC 62321-1:2013  
 IEC 62321-2:2021  
 IEC 62321-3-1:2013  
 IEC 62321-4:2013+A1:2017  
 IEC 62321-6:2013  
 IEC 62321-6:2015  
 IEC 62321-7-1:2016  
 IEC 62321-7-2:2017  
 ISO 17076-1:2017  
 IEC 62321-8:2017  
 EN IEC 63000:2018

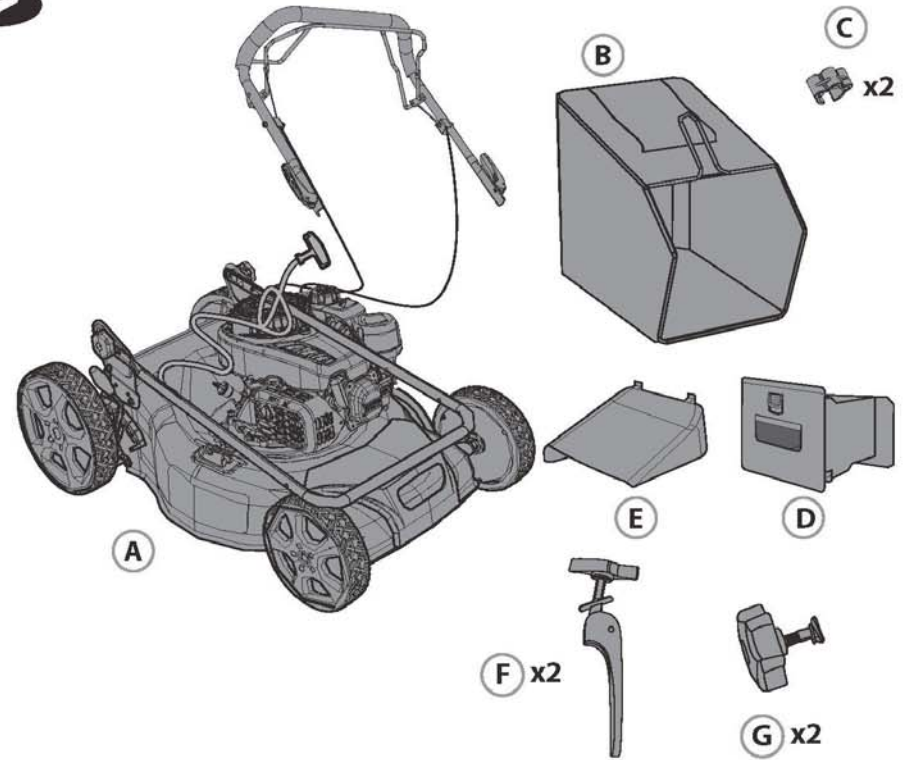
2000\_14\_EC\_NOISE EN ISO 3744:1995  
 \*emissione acustica/emisia akustică/ακουστική εκπομπή/emisie acustică  
 Directive 2000/14/EC Annex VI and Directive 2006/68/EC  
 EN ISO 11094:1991

Notified body (NB No.0036):  
 TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
 Weidenstraße 199  
 80699 München  
 Measured Sound power level: 96.2dB(A)  
 Guaranteed Sound power level: 98 dB(A)

Completato, firmato in vece e per conto di/Opracowano, podpisano w imieniu/Συντάχθηκε, υπογράφηκε για και εξ ονόματός/Completat, semnat de și în numele/ **Eric LEMOINE  
 International Project Quality Leader**

Luogo e data del rilascio/Data wydania i miesiąc/Τόπος και ημερομηνία έκδοσης/ **Ronchin France  
 07/12/2022**

**ADEO Services SAS  
 135 Rue Sadi Carnot  
 CS00001  
 59790 RONCHIN**

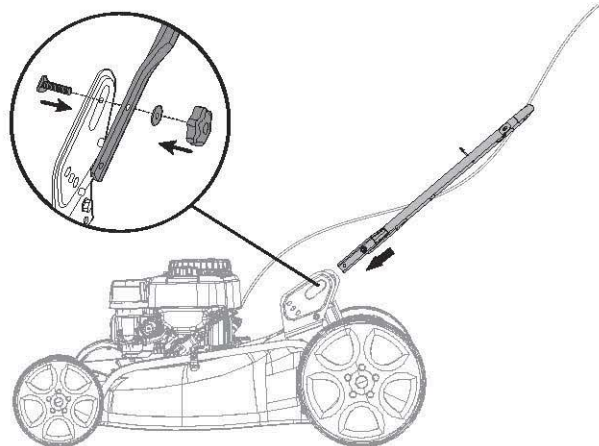


**DAYE 263001330**

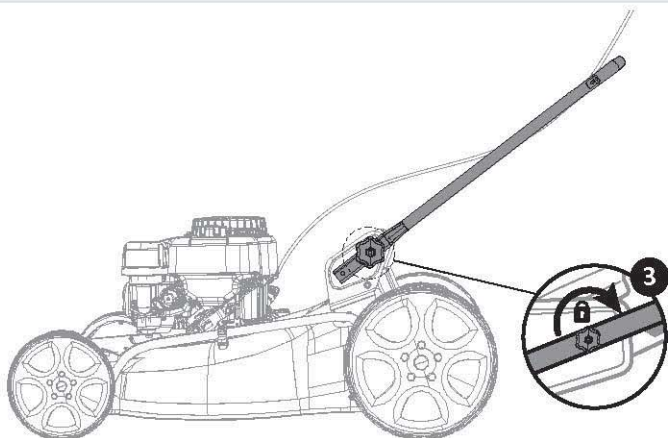
**95**



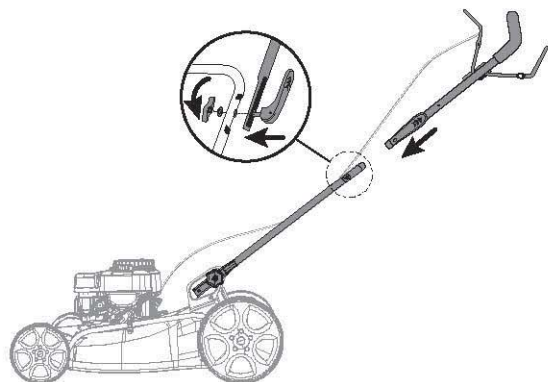
2.1



2.2



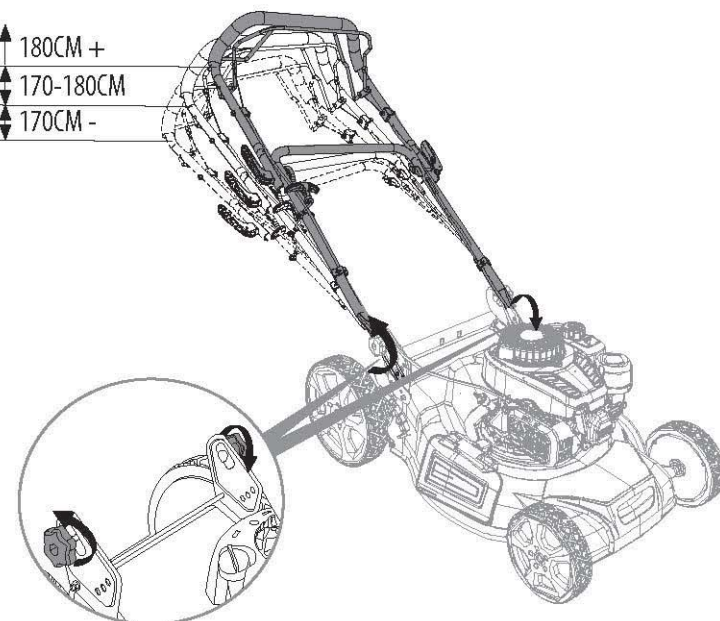
2.3



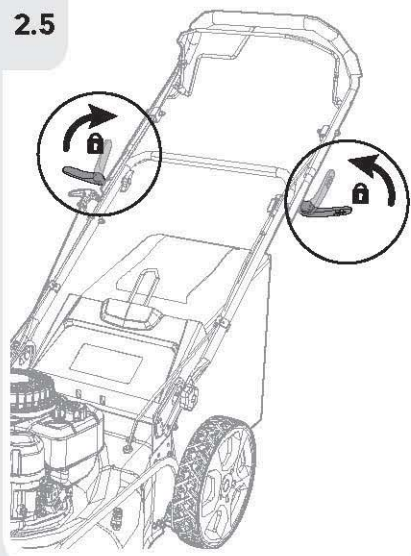
2.4



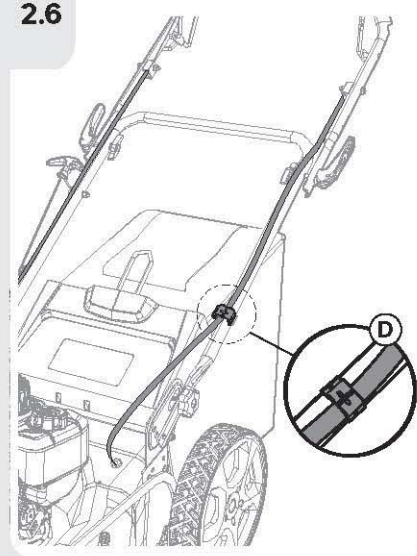
↑ 180CM +  
↑ 170-180CM  
↓ 170CM -



2.5

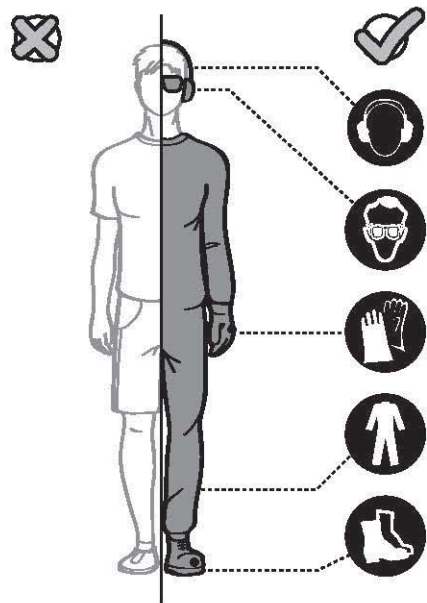


2.6

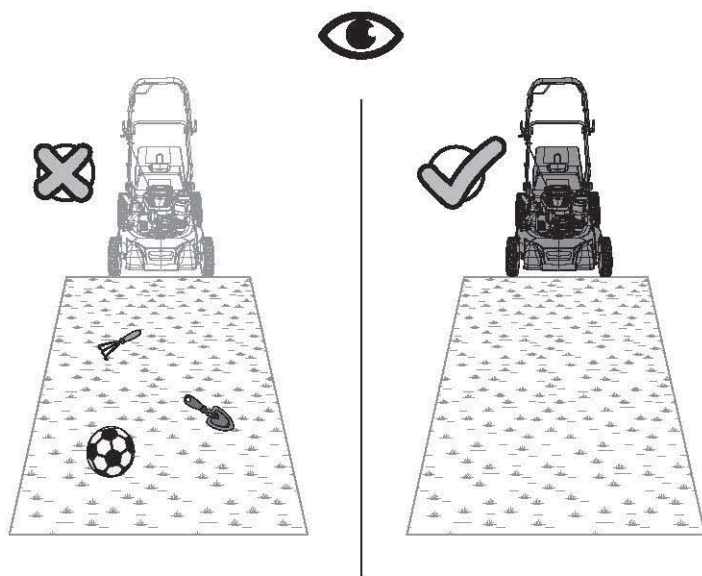




3.1



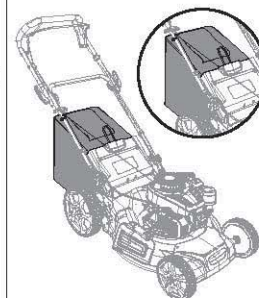
3.2



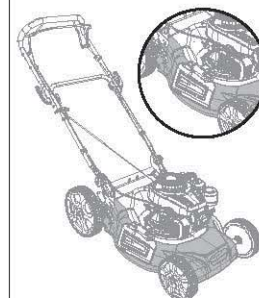
A



B



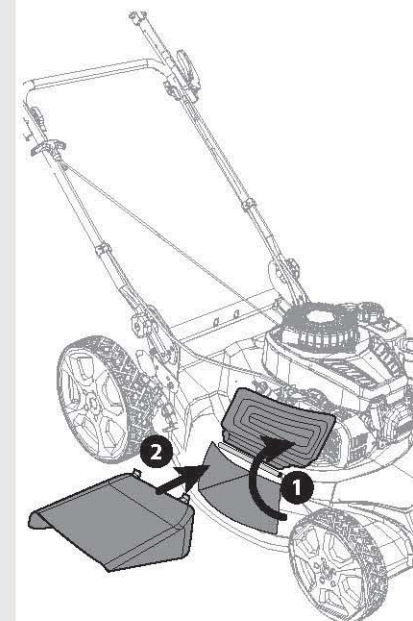
C



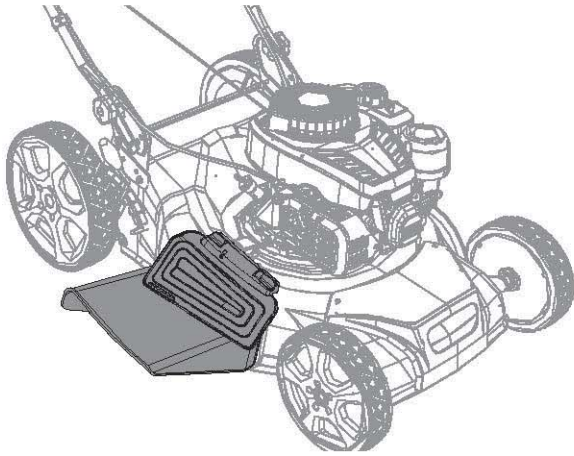
3.A1



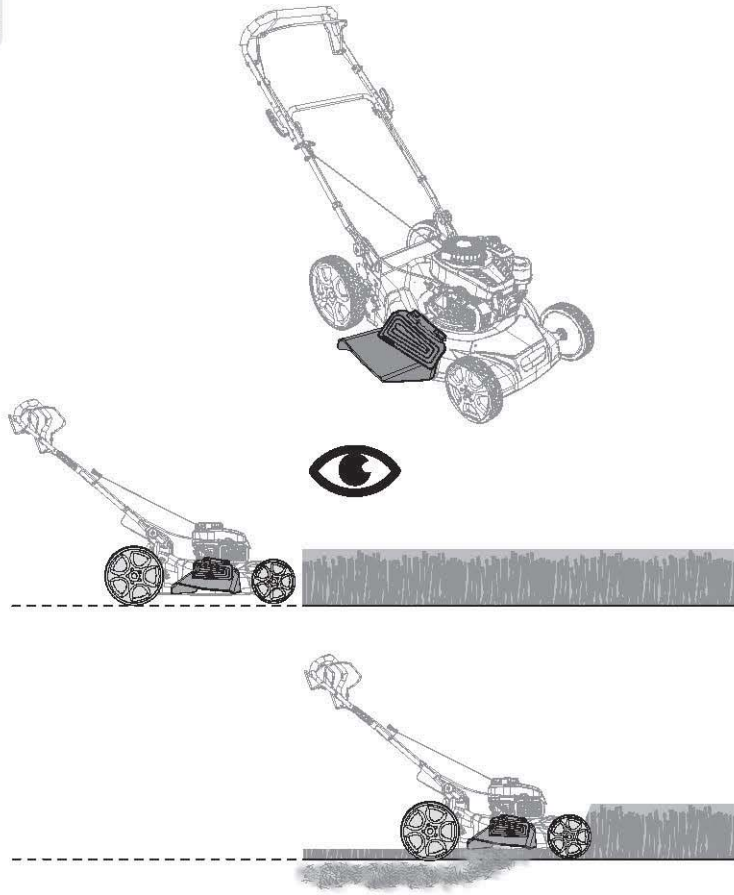
3.A2



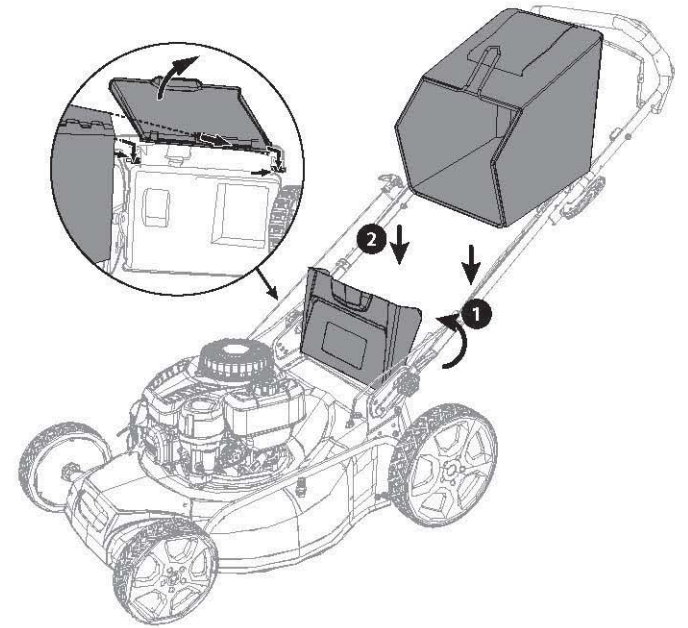
3.A3



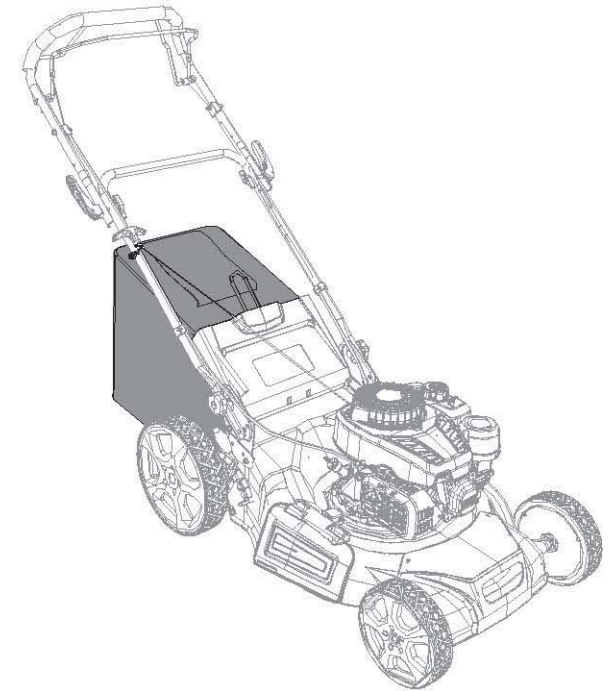
3.A4



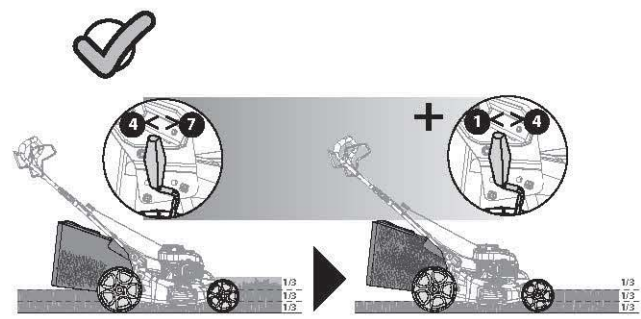
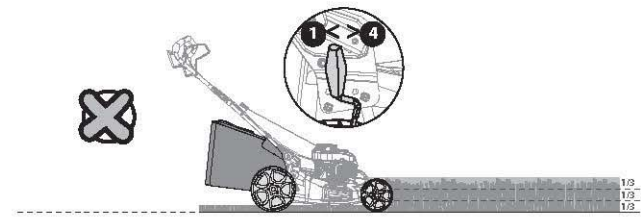
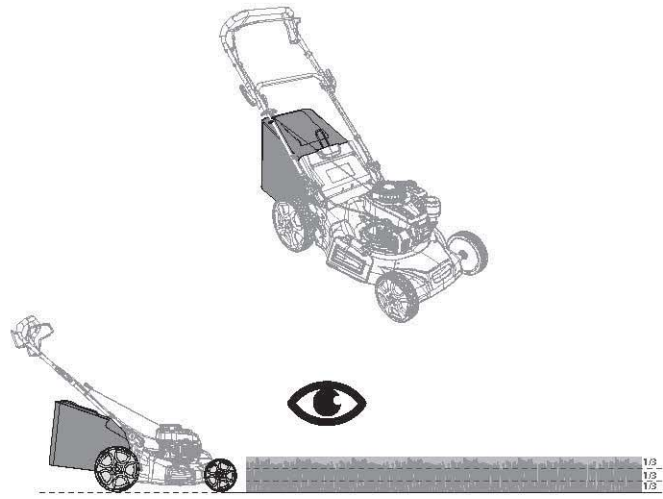
3.B1



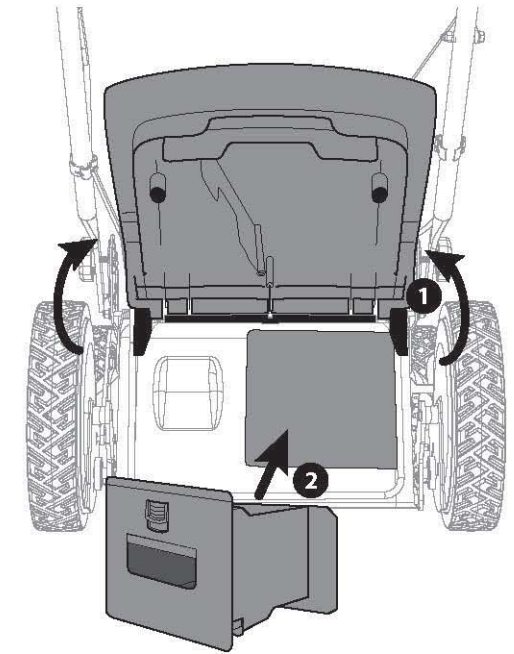
3.B2



3.B3



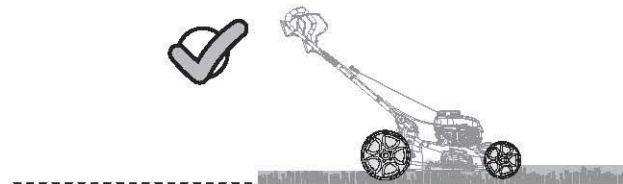
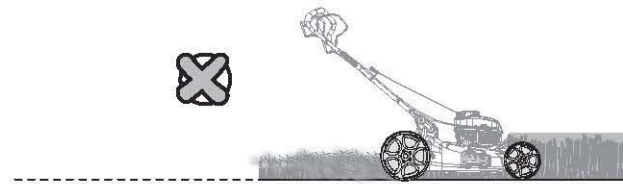
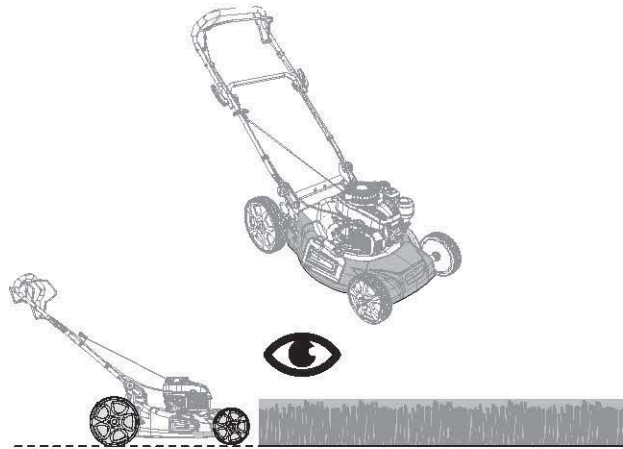
3.C1



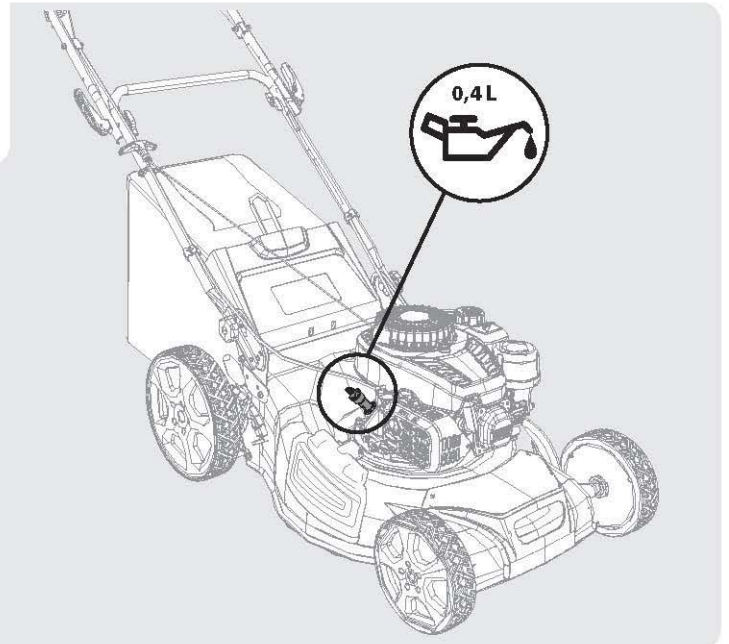
3.C2



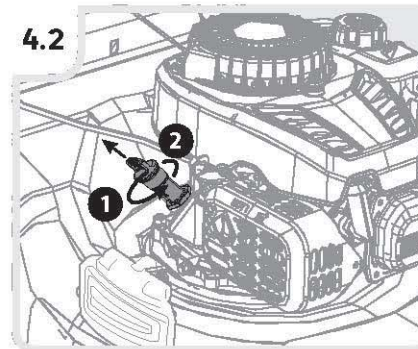
3.C3



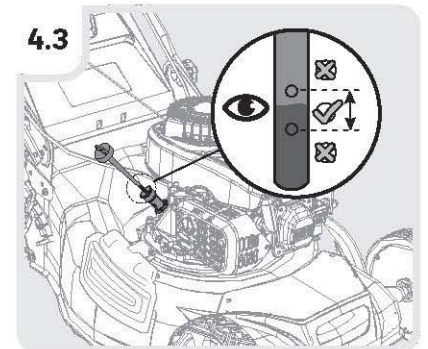
4.1



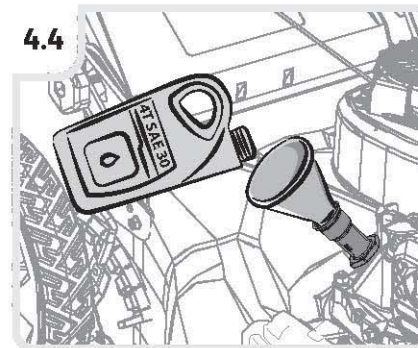
4.2



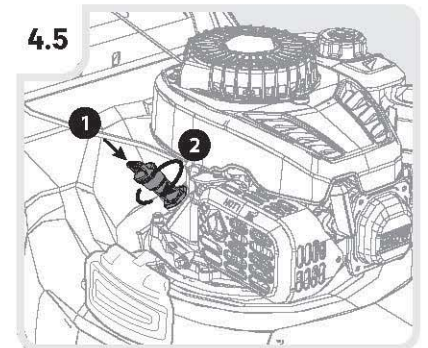
4.3



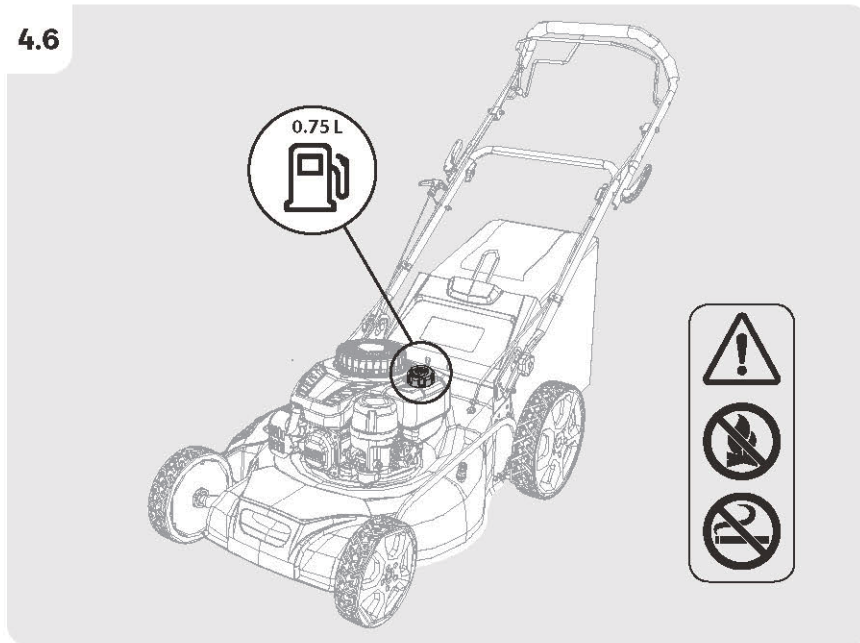
4.4



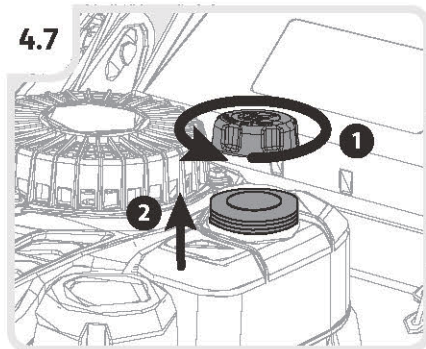
4.5



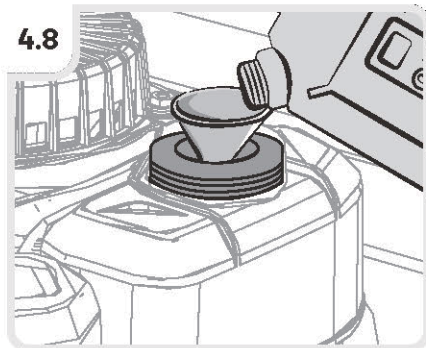
4.6



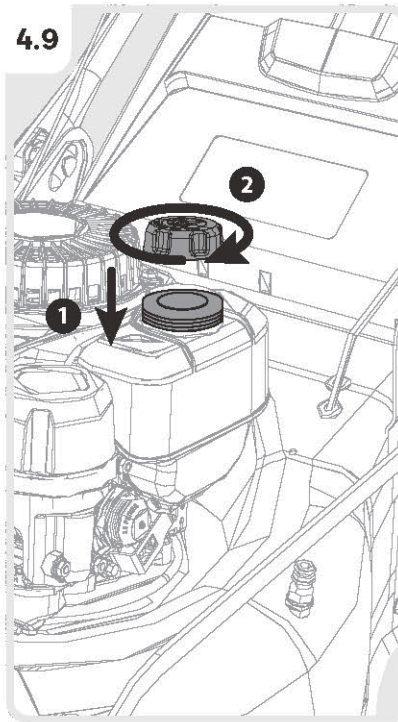
4.7



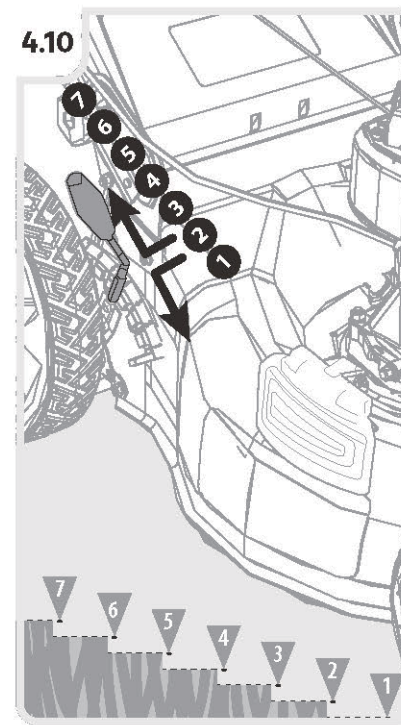
4.8



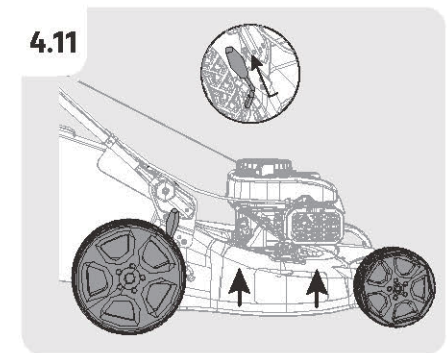
4.9



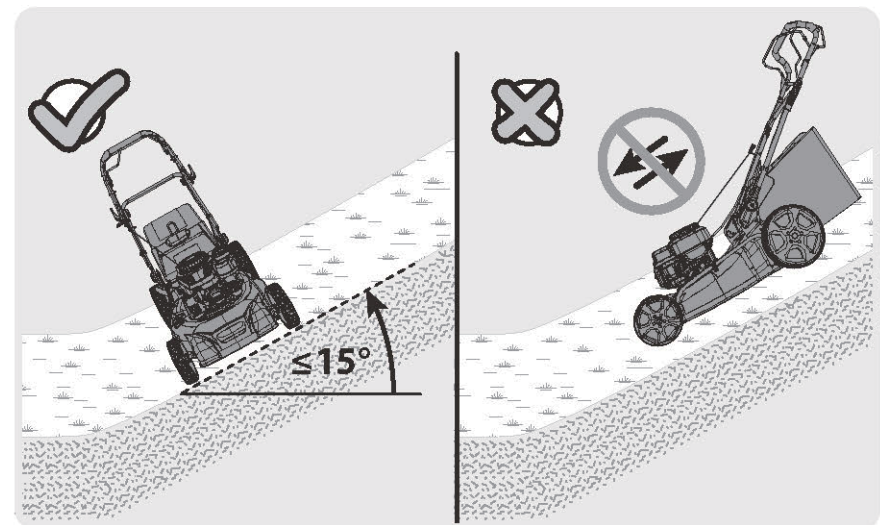
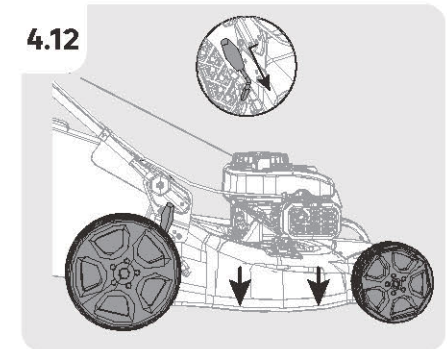
4.10



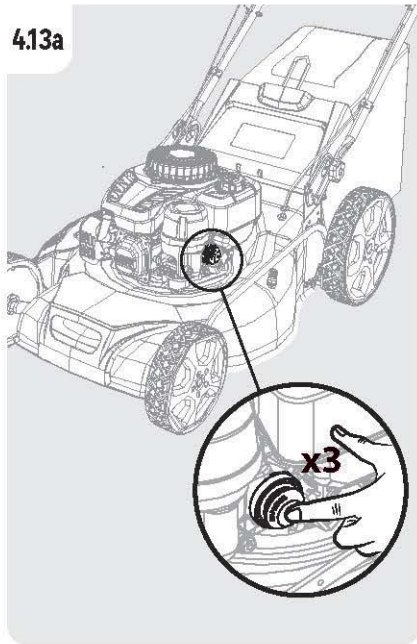
4.11



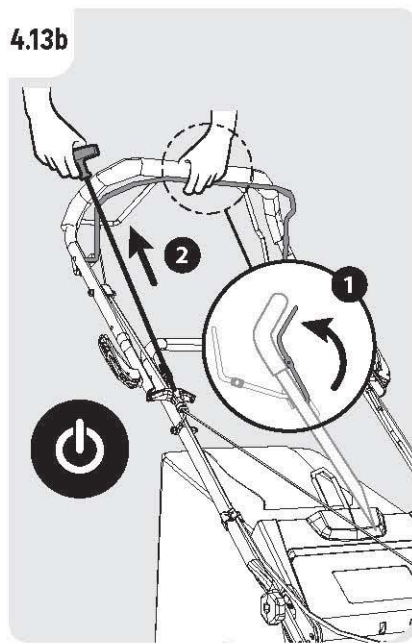
4.12



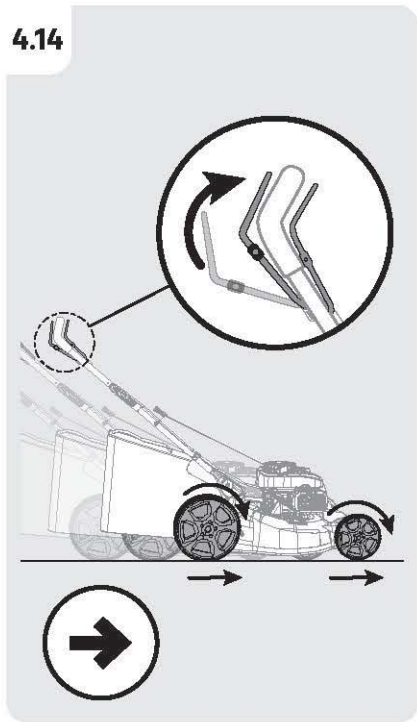
4.13a



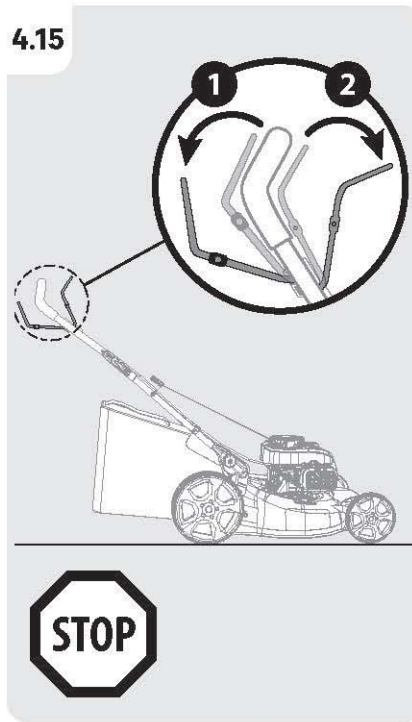
4.13b



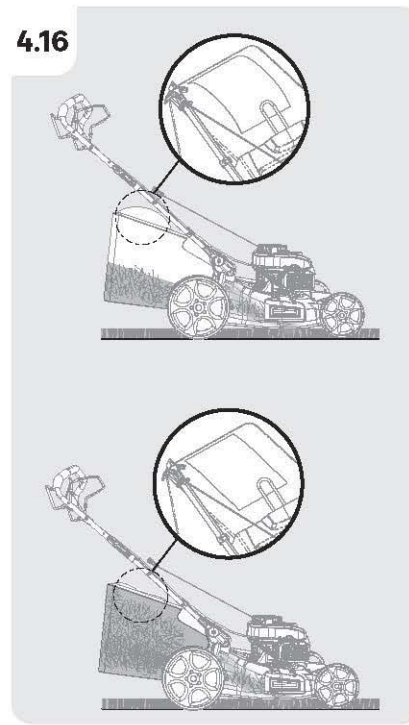
4.14



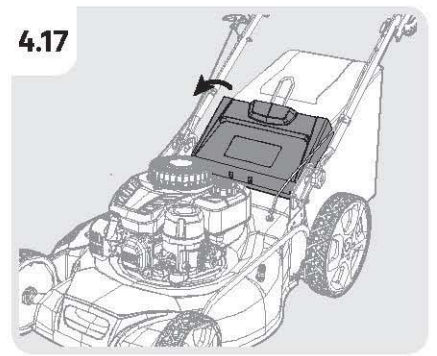
4.15



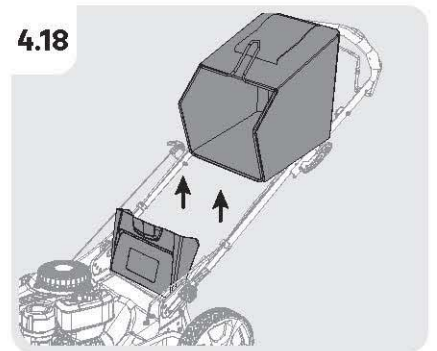
4.16



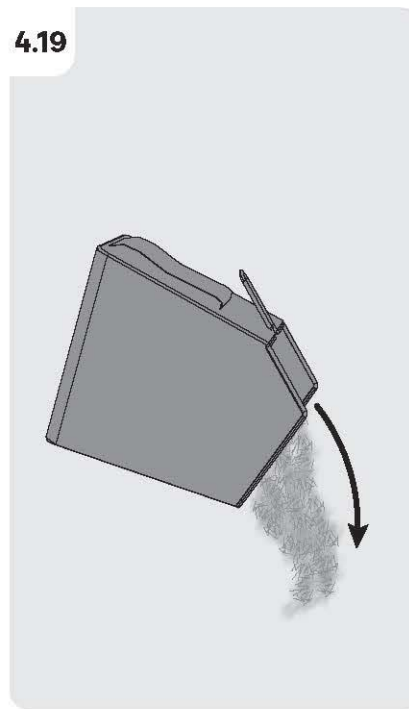
4.17



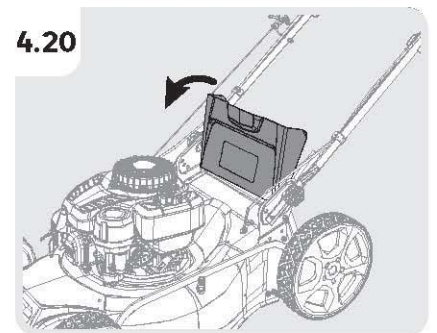
4.18



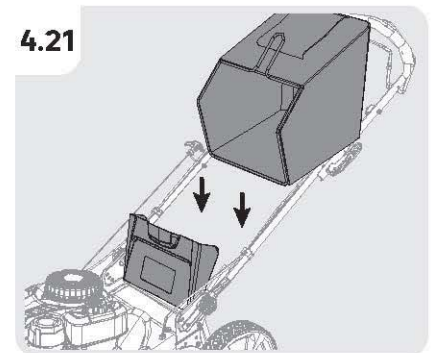
4.19



4.20

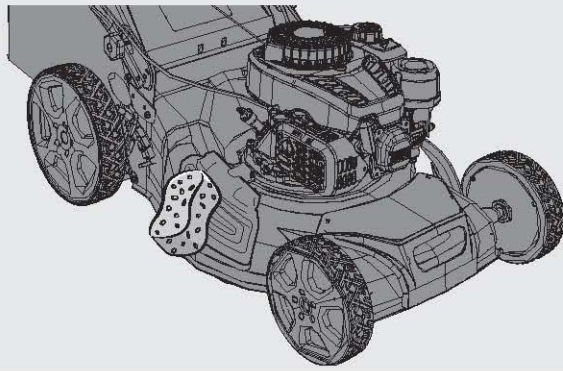


4.21

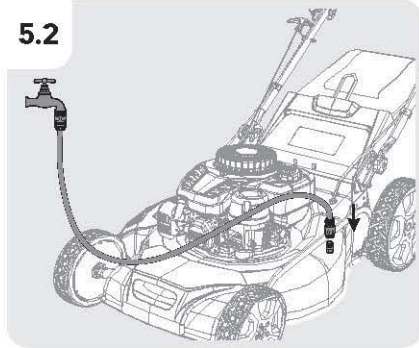




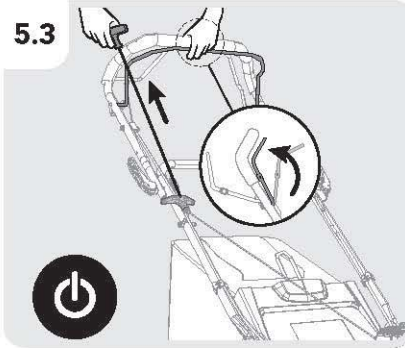
5.1



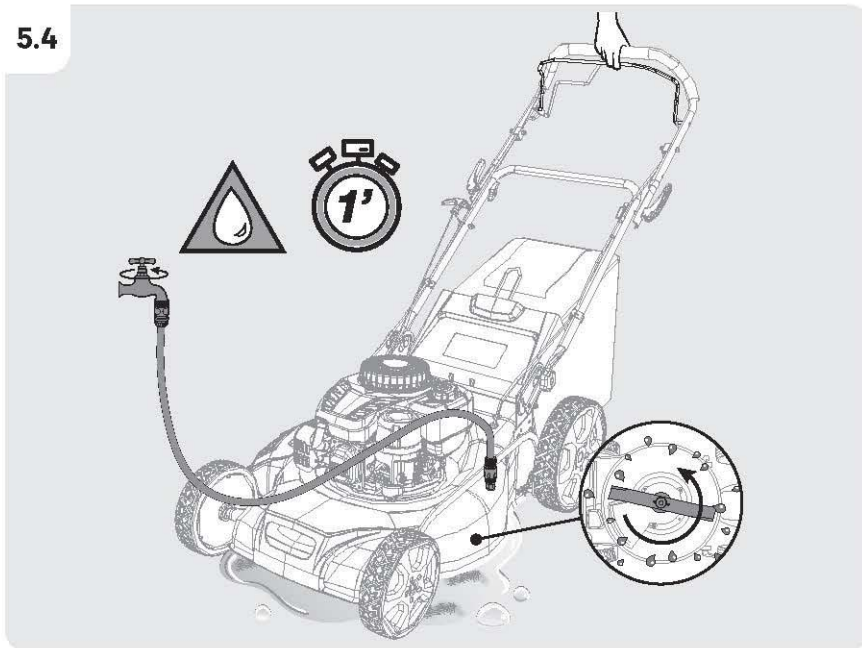
5.2



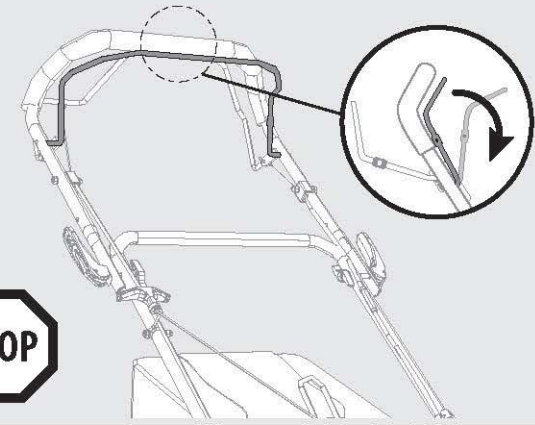
5.3



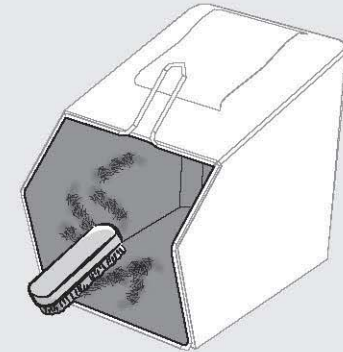
5.4



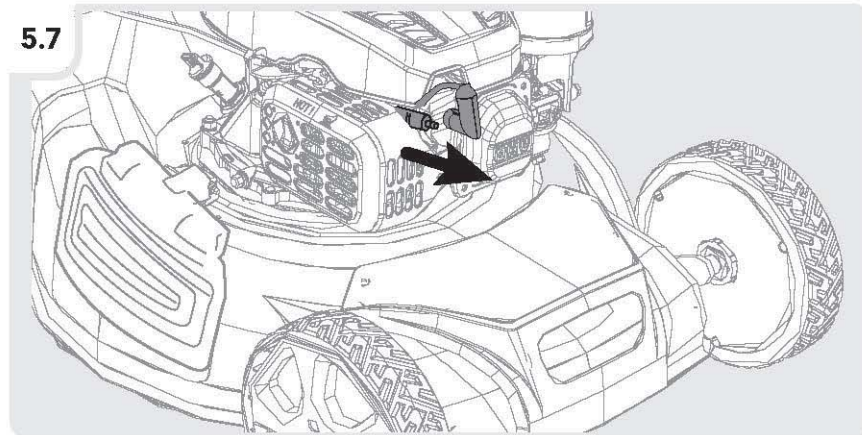
5.5



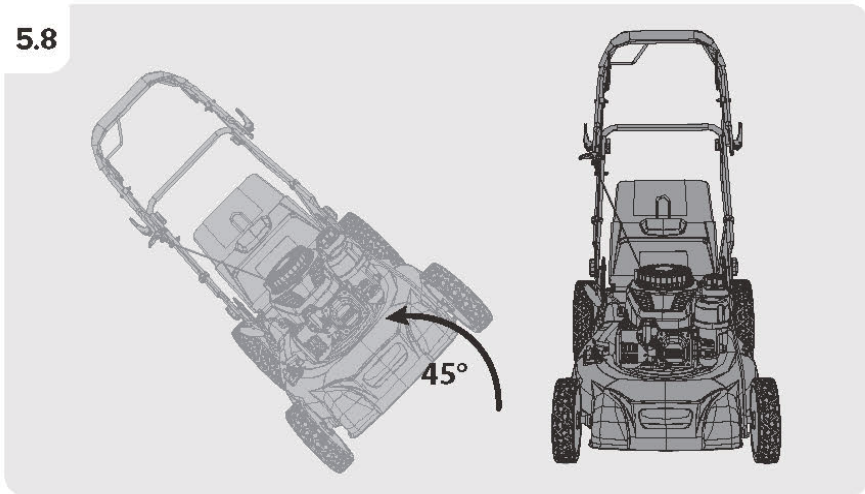
5.6



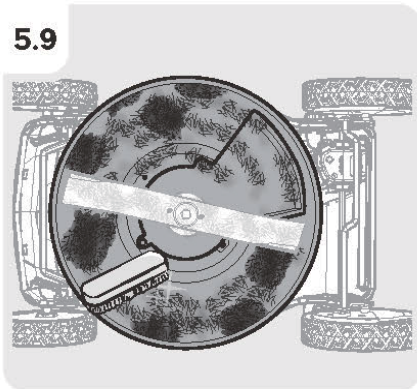
5.7



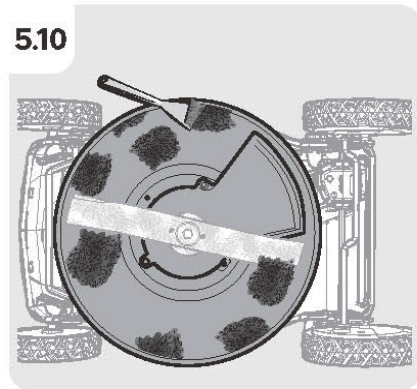
5.8



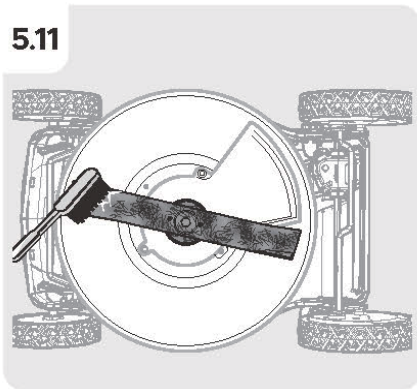
5.9



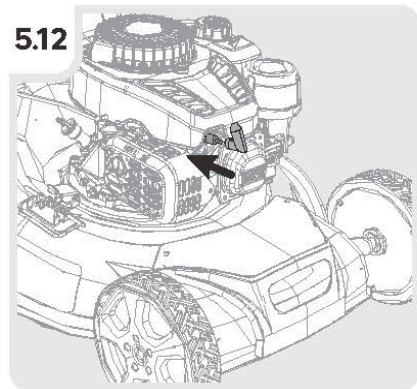
5.10



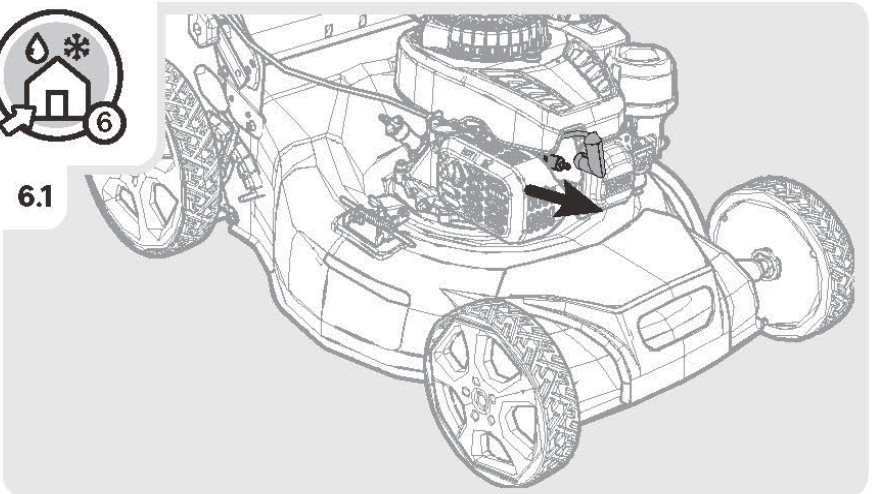
5.11



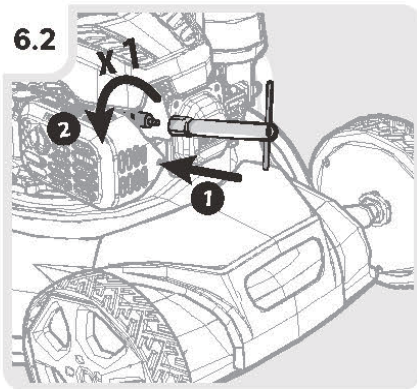
5.12



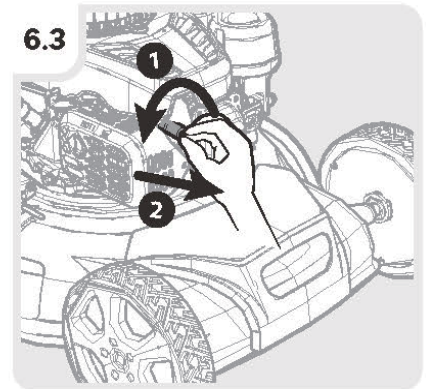
6.1



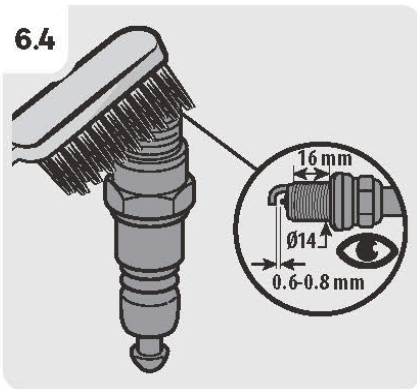
6.2



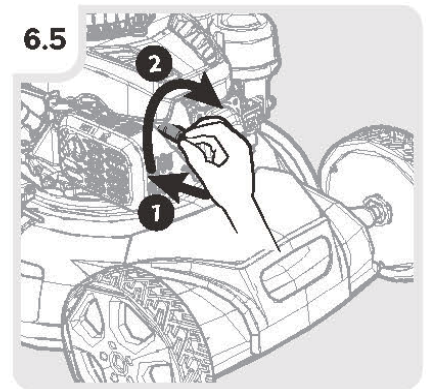
6.3



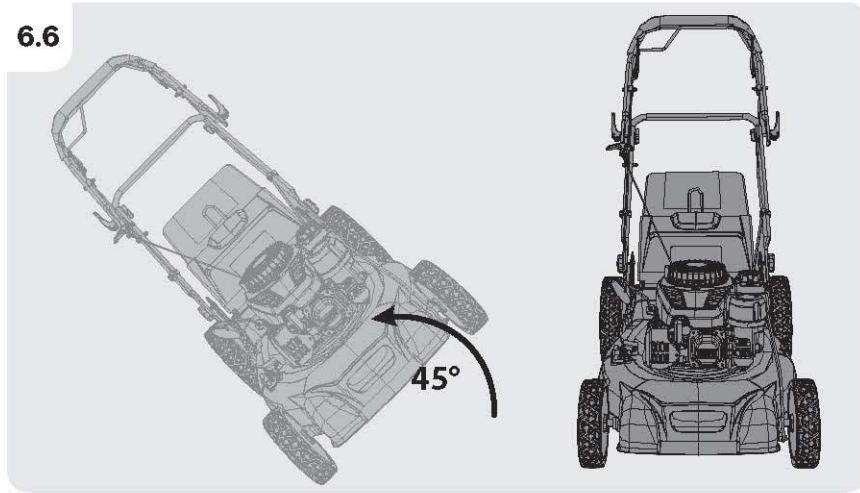
6.4



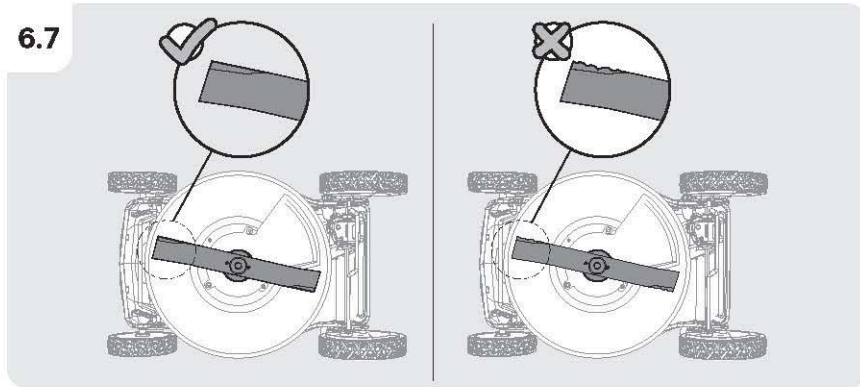
6.5



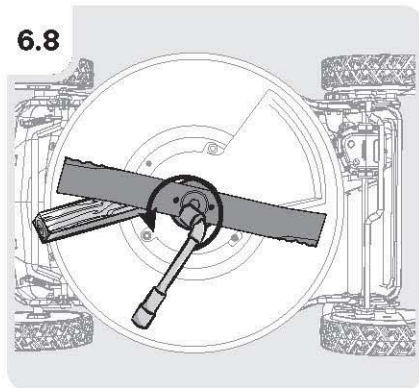
6.6



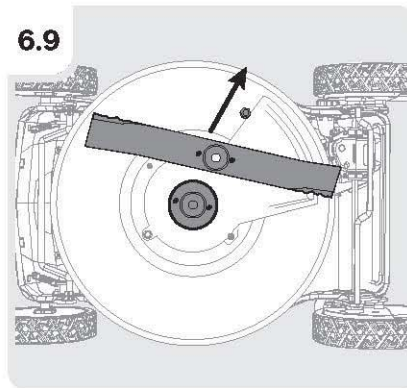
6.7



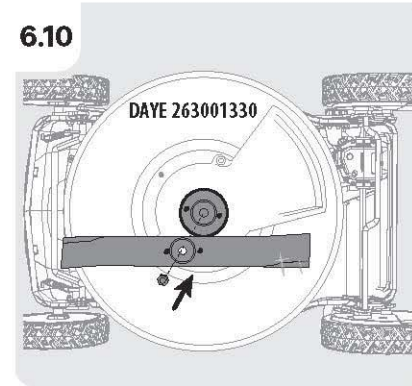
6.8



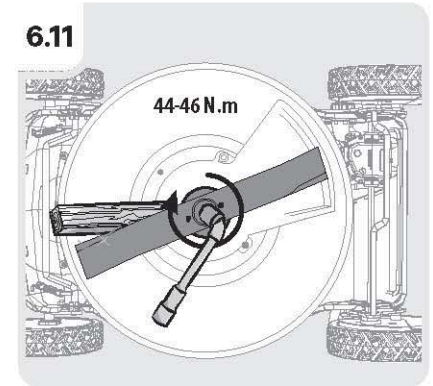
6.9



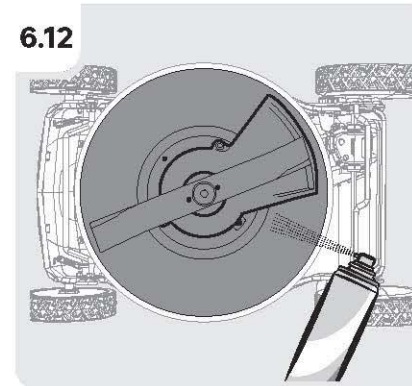
6.10



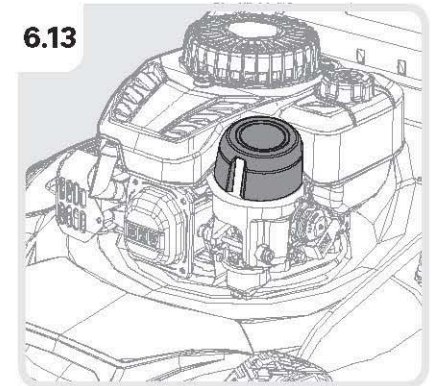
6.11



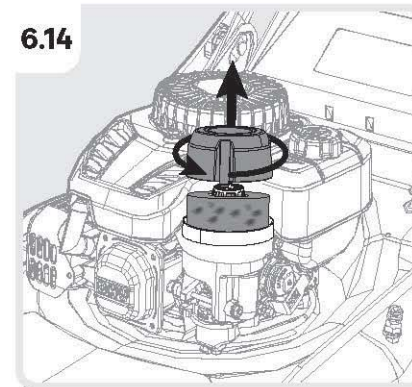
6.12



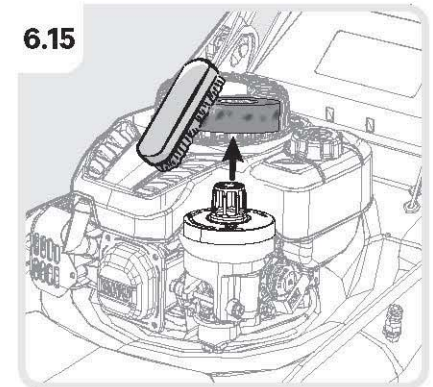
6.13



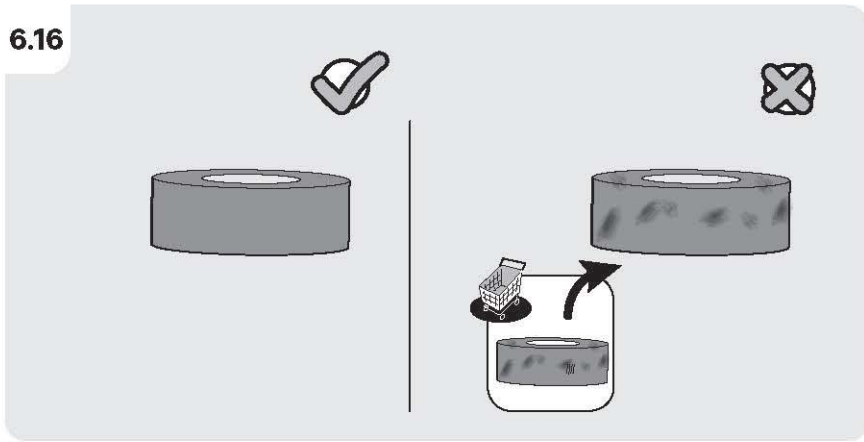
6.14



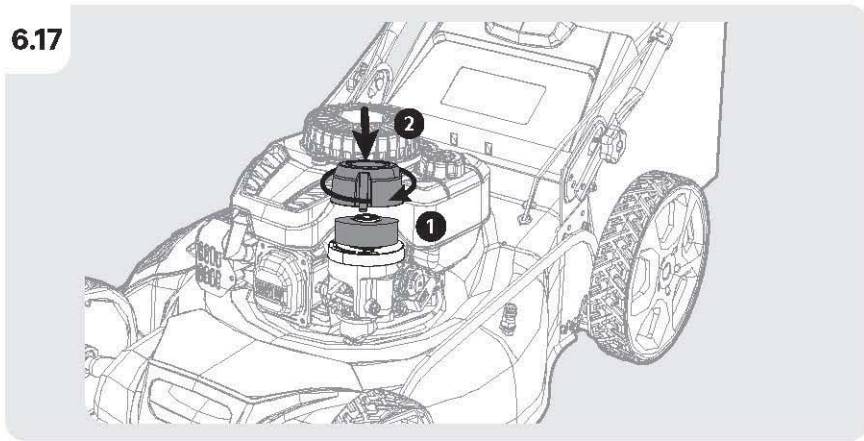
6.15



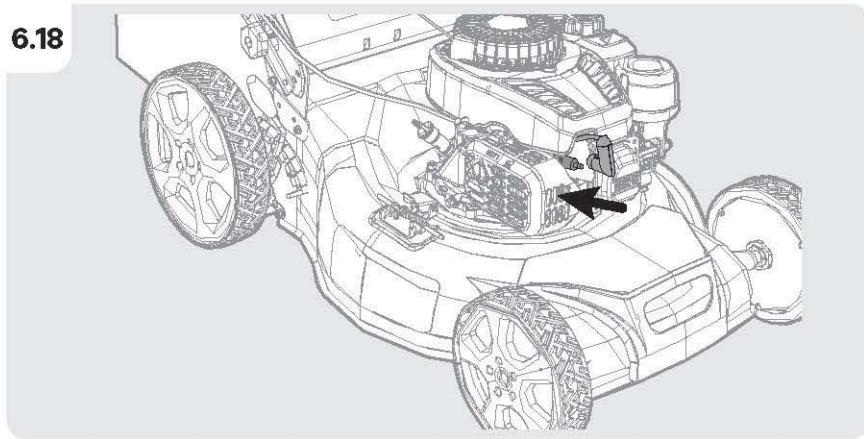
6.16



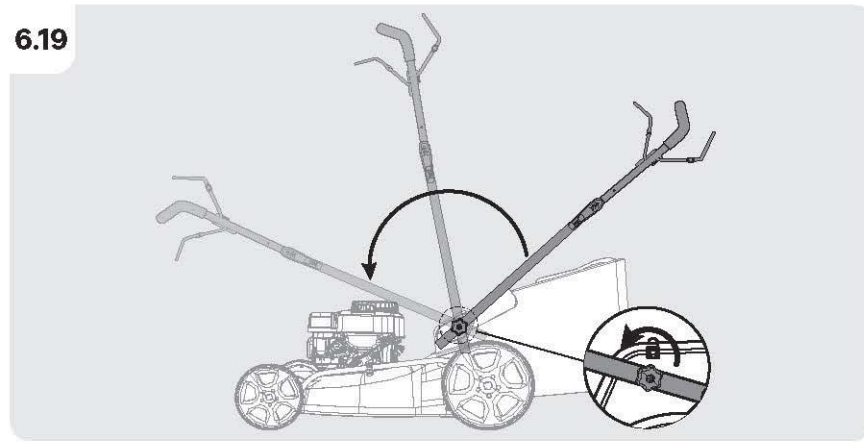
6.17



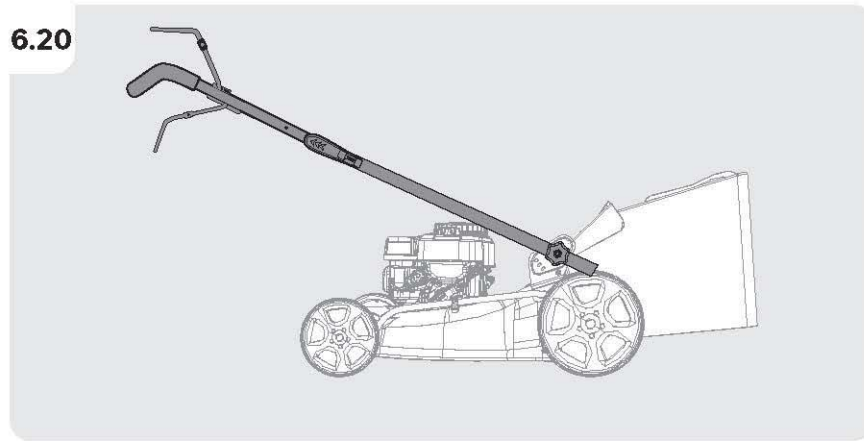
6.18



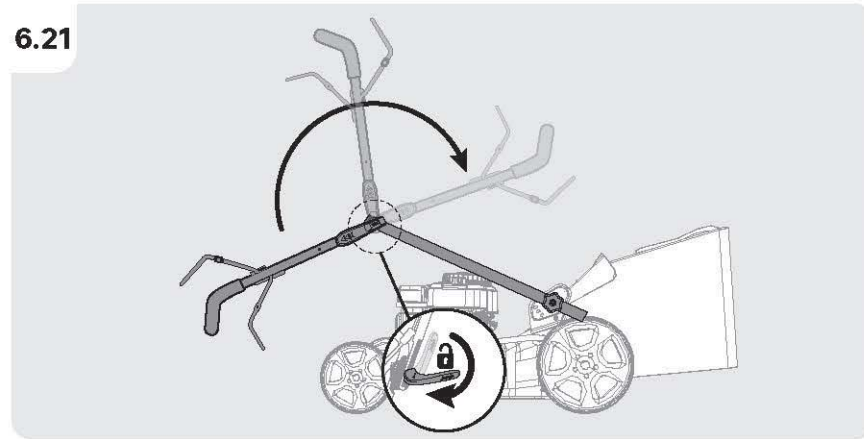
6.19



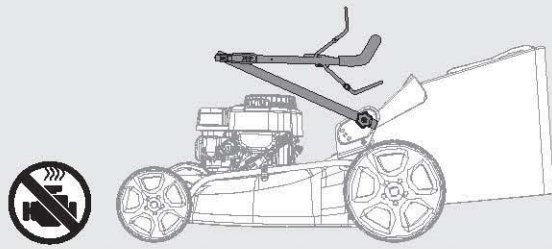
6.20



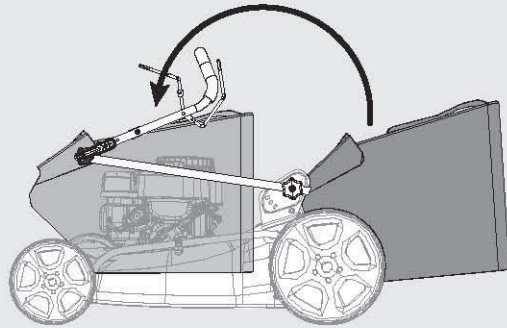
6.21



6.22



6.23



6.24

